K ART NO. INT063 SIZE:148 * 210 mm 13/12/2010

BABYPHON AURIGA

ArtNr: 9009

Gebrauchsanleitung Babyphon "AURIGA"	Wichtig! Für späteres Nachschlagen aufbewahren.
Instruction Manual Baby Monitor „AURIGA "	Important! Please keep for further reference.
Mode d'emploi Babyphone „AURIGA "	Important! A conserver pour une consultation ultérieure.
Istruzioni d`uso Babyphon "AURIGA"	Importante! Conservate questa descrizione per poter far riferimento ad essa in un second momento.
Gebruiksaanwijzing Babyfoon „AURIGA "	Belangrijk! Bewaar voor latere raadpleging.
Manual del Usuario del Intercomunicador para Bebés „AURIGA "	Importante! Guárdelas para poder leerlas posteriormente en caso necesario.

Inhaltsverzeichnis:

Einleitung, Informationen und Sicherheitshinweise 2
Lieferumfang 3
Funktionsübersicht 3
Stromversorgung Baby- und Elterneinheit 4
Babyeinheit 5
Elterneinheit 6
Abgleich 8
Funktionsprüfung 9
Fehlersuche, Fehlerbehebung 9

Table of contents:

Introduction, information and safety warnings 12
Scope of delivery 13
Functional overview 13
Power supply baby and parent unit 14
Baby unit 15
Parent unit 16
Pairing 18
Functional testing 19
Troubleshooting 19

Sommaire :

Introduction, information et consignes de sécurité 22
Matériel livré 23
Aperçu des fonctionnalités 23
Alimentation électrique unité bébé et parentale 24
Unité bébé 25
Unité parentale 26
Configuration des appareils 28
Test de fonctionnement 29
Recherche d'erreur, remède 29

Indice:

Introduzione, informazioni ed avvisi di sicurezza 32
Volume di consegna 33
Sommario funzioni 33
Approvvigionamento elettrico unità baby e genitori 34
Unità baby 35
Unità genitori 36
Sintonizzare gli apparecchi 38
Verifica funzione 39
Ricerca errori, Eliminazione errori 39

Inhoudsopgave:

Inleiding, informatie en veiligheidsaanwijzingen 42
Leveromvang 43
Overzicht van de functies 43
Stroomverzorging van de eenheid van de ouders en van de baby 44
Eenheid van de baby 45
Eenheid van de ouders 46
Afstellen van de apparaten 48
Controle van de functies 49
Fouten zoeken, fouten opheffen 49

Índice de contenidos:

Introducción, información y avisos de seguridad 52
Incluido en la entrega 53
Funciones 53
Alimentación eléctrica del transmisor y el receptor 54
Transmisor 55
Receptor 56
Configuración de los aparatos 58
Prueba de funcionamiento 59
Búsqueda y eliminación de fallos 59

Herzlichen Glückwunsch zum Erwerb Ihres neuen reer Babyphons.

Wir sind sicher, Sie werden lange Zeit Freude an der Qualität unseres Produktes haben.

Bitte lesen Sie sich die folgenden Punkte sorgfältig durch und folgen Sie den Anweisungen, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen sorgfältig auf. Dieses Babyphon wurde ausschließlich als Hilfsmittel für die Beobachtung Ihres Babys entwickelt. Es sollte weder als Ersatz für die Aufsichtspflicht der Eltern, noch als medizinisches Gerät angesehen werden.

Wichtige Informationen:

! Um einen unabsehbaren Ausfall der Geräte durch leere Batterien vorzubeugen und die Umwelt zu schützen, empfehlen wir, sowohl die Babyeinheit, als auch die Elterneinheit mit dem Netzteil zu betreiben. Dadurch können außerdem Übertragung und Empfang verbessert werden.

Sicherheitshinweise:

! Platzieren Sie die Babyeinheit immer außer Reichweite des Kindes (Mindestabstand 1 Meter). So gewährleisten Sie, dass Ihr Baby nicht mit den Knöpfen, welche für die Kontrolle des Senders vorhanden sind, spielt.
! Legen Sie das Babyphon niemals in das Baby- oder Kinderbett bzw. in den Laufstall.
! Stellen Sie sicher, dass Baby- und Elterneinheit fehlerfrei arbeiten und sich in Funkreichweite befinden. (siehe Abschnitt 3)
! Verwenden Sie diese Geräte NICHT mit anderen Netzteilen, nur mit den mitgelieferten. Gehen Sie sicher, dass die Betriebsspannung der Steckdose der des Netzteils entspricht.
! Verwenden Sie die Geräte nicht in Wassernähe oder an feuchten Orten.
! Vermeiden Sie extreme Hitze und direkte Sonneneinstrahlung. Die Geräte sollten nicht auf Oberflächen wie Sofas oder Decken gestellt werden, damit die Lüftungsschlitze nicht bedeckt werden.
! Die Geräte und Netzteile dürfen, mit Ausnahme des Deckels am Batteriefach, nicht geöffnet werden, da dies zu Stromschlägen führen kann. Sollte ein Gerät fehlerhaft arbeiten, versuchen Sie bitte NICHT das Problem selbst zu beheben. In diesem Fall bitten wir Sie, sich an Ihren Händler zu wenden.
! Prüfen Sie, insbesondere auf einer Auslandsreise, ob die lokale Netzspannung mit der angegebenen Spannung auf den Geräten bzw. den Netzteilen übereinstimmt. Entsprechende Angaben finden Sie auf den jeweiligen Geräten.
! Vermeiden Sie die Berührung von metallischen Gegenständen mit den Batterie- bzw. Stromanschlusskontakten an den Geräten.
! Bei Verwendung von ungeeigneten Batterietypen besteht Explosionsgefahr.
! Gebrauchte Akkus gehören nicht in den Hausmüll und müssen ordnungsgemäß entsorgt werden.
! Die Geräte sind nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.
! Werden die Geräte längere Zeit nicht benutzt, entfernen Sie bitte den Akku aus der Elterneinheit.
! Decken Sie die Elterneinheit und die Babyeinheit niemals ab.

Bitte nehmen Sie sich ein paar Minuten Zeit um die Sicherheitshinweise gründlich zu lesen. Anderenfalls besteht die Gefahr, dass das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert.

Dieses Gerät ist für Benutzer (einschl. Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen nur dann geeignet, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person sichergestellt ist.

K ART NO. INT063 SIZE:148 * 210 mm 13/12/2010

HINWEIS:

Informationen zur Auswahl und Verwendung einer geeigneten Stromversorgung finden

Sie auf Seite 4.

Technische Daten:

Stromversorgung mit:	Stecker Netzteil: Eingang: 120/220V 50/60 Hz
	Ausgang: 6 V / 400 mA max. (im Lieferumfang enthalten)
oder mit:	3,6V 700mAh Akkupack / 3 x 1,2V Akku Größe AAA
Frequenz:	2,4GHz Digital FHSS
Empf. Betriebstemperatur:	10-40°C

Funktionsübersicht:

- Klare Übertragung der Geräusche mit 2,4 GHz Frequenz
- Hochempfindliches Mikrofon garantiert klaren Ton
- Einstellbare Lautstärke
- Gegensprechfunktion von der Elterneinheit zur Babyeinheit
- 3 beruhigende Melodien (einzuschalten von der Elterneinheit)
- Bewegliche Teile können nicht herausgenommen oder verschluckt werden
- Elterneinheit kann sowohl stationär als auch mobil (mit dem Akku) verwendet werden
- Akku- oder Netzbetrieb möglich
- VOX-Funktion, automatisches Einschalten der Übertragung bei Geräuschen
- integriertes Nachtlicht

Lieferumfang:

- 1 Babyeinheit (Sender)
- 1 Elterneinheit (Empfänger)
- 2 Netzteile
- 1 Akkupack (Elterneinheit)
- 1 Ladeschale für Elterneinheit

Stromversorgung der Eltern- und Babyeinheit

Die Einheiten können sowohl mit dem Akku betrieben, als auch an das Stromnetz angeschlossen werden. Entscheiden Sie sich für eine geeignete Betriebsart.

Verwendung des Akkus

01. Batteriefachabdeckung öffnen

Öffnen Sie das Batteriefach an der Rückseite der Geräte. Drehen Sie hierzu die Sicherungsschraube heraus und heben Sie den Deckel nach oben ab.

02. Einsetzen der Akkus

Setzen Sie die Akkus (bei der Elterneinheit den Akkupack) in das Batteriefach ein. Achten Sie hierbei immer auf die richtige Polarität gemäß der Polaritätsangaben + und - im Batteriefach.

03. Batteriefachabdeckung schließen

Legen Sie den Batteriefachdeckel nach dem Einsetzen des Akkus wieder auf das Batteriefach und ziehen die Sicherungsschraube handfest an.

__ACHTUNG__:

Schalten Sie die Geräte aus, bevor Sie einen Akkuwechsel durchführen

Die Elterneinheit wird mit dem wiederaufladbaren Akkupack betrieben (im Lieferumfang). Die Babyeinheit wird mit 3 Akkus der Größe AAA oder mit 3 normalen Batterien der Größe AAA betrieben.

Wenn die Babyeinheit mit normalen Batterien betrieben wird, darf diese auf keinen Fall an das Netzgerät angeschlossen werden. Dies führt zur Zerstörung der Batterien und der Babyeinheit.

Falls Sie Ersatz für den mitgelieferten Akkupack benötigen wenden Sie sich an Ihren Händler.

Verwendung der im Lieferumfang enthaltenen Netzteile

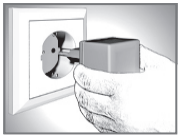
01. Anschließen der Netzteile:

Schließen Sie die mitgelieferten Netzteile an die DC-Stromversorgungsbuchse der Geräte an.

02. Verbinden mit dem Stromnetz

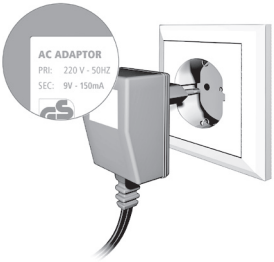
Schließen Sie die Netzteile an eine Steckdose an.

(Achtung: Wählen Sie für die Babyeinheit eine geeignete Steckdose, die sich möglichst weit von Ihrem Kind entfernt befindet.)



__ACHTUNG:__

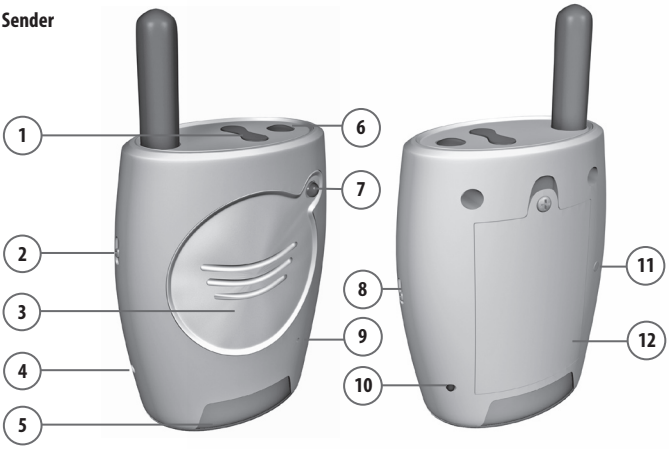
Vergewissern Sie sich, dass die angegebene Spannung der Geräte mit der lokalen Stromversorgungsspannung übereinstimmt.



Die Babyeinheit / Sender

LEGENDE:

Lautstärkeregelung .01
Übertragungsstärke Schalter .02
Lautsprecher .03
DC-Stromversorgungsbuchse .04
Nachtlicht .05
AN/AUS-Schalter .06
Status-LED .07
Nachtlicht-Schalter .08
Temperatursensor .09
(nicht abdecken)
Lichtsensor .10
Abgleichsknopf .11
Batteriefach .12



AUFSTELLUNGS-EMPFEHLUNG:

- Platzieren Sie die Babyeinheit immer außerhalb der Reichweite Ihres Kindes (der Mindestabstand sollte ca. 1 Meter betragen).
- Die Babyeinheit sollte niemals in das Baby- oder Kinderbett bzw. den Laufstall gestellt werden.

HINWEIS:

Stellen Sie die Geräte immer in aufrechter Position auf, um eine bestmögliche Übertragung zu gewährleisten.

01. Einschalten der Babyeinheit

Um die Babyeinheit einzuschalten drücken Sie für ca. eine Sekunde auf den AN/AUS-Schalter (06). Die Status-LED (07) beginnt grün zu leuchten

02. Nachtlicht einschalten

Nachtlichtschalter (08) auf „ON": Das Nachtlicht ist dauerhaft eingeschaltet.

Nachtlichtschalter (08) auf „AUTO": Das Nachtlicht schaltet sich nur dann ein, wenn Geräusche im Raum wahrgenommen werden.

Nachtlichtschalter (08) auf „OFF": Das Nachtlicht ist abgeschaltet

03. Übertragungsstärke einstellen

Übertragungsstärkeschalter (02) auf „HI": maximale Reichweite ermöglicht große Bewegungsfreiheit.

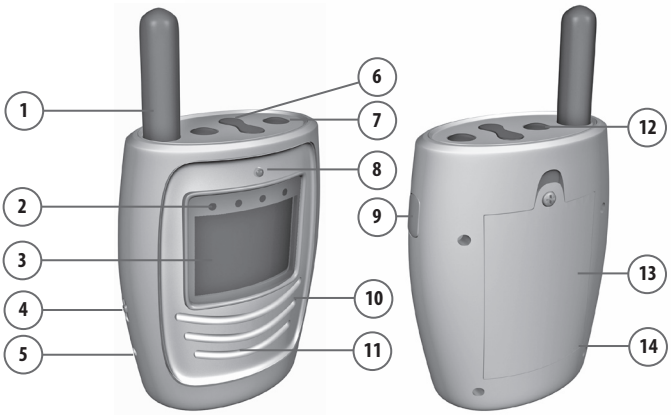
Übertragungsstärkeschalter (02) auf „LO": max. 100 m Reichweite. (Strahlungsreduzierung)

Nutzen Sie den Lautstärkeregelungsknopf (01) um die Lautstärke der wiedergegebenen Musik und der übertragenen Stimme einzustellen.

Abschalten: Zum Abschalten drücken Sie eine Sekunde lang den AN/AUS-Knopf (06).

Die Status-LED (07) erlischt.

Die Elterneinheit /
Empfänger



LEGENDE:

01. Antenne
02. Geräuschstärkeanzeige
03. LCD Monitor
04. Alarm Schalter
05. DC-Stromversorgungsbuchse
06. Lautstärkeregelung
07. Musik-Knopf
08. Status-LED
09. Sprechknopf
10. Mikrofon
11. Lautsprecher
12. AN/AUS-Schalter
13. Batteriefachabdeckung
14. Abgleichsknopf
(im Batteriefach)

01. Einschalten der Elterneinheit

Um die Elterneinheit einzuschalten drücken Sie für ca. eine Sekunde auf den AN/AUS-Schalter (12). Das Display schaltet sich ein und die Status-LED (08) beginnt zu leuchten.

02. Lautstärke einstellen

Nutzen Sie den Lautstärkeregelungsknopf (06) um die Lautstärke der übertragenen Geräusche einzustellen.

03. Melodie abspielen:

Um an der Babyeinheit eine Melodie abzuspielen drücken Sie den Musik-Wiedergabeknopf (07). Durch mehrfaches Drücken können Sie die 3 gespeicherten Melodien nacheinander durchschalten und abspielen lassen.

04. Gegensprechfunktion:

Nutzen Sie die Gegensprechfunktion, indem Sie den Sprechknopf (09) drücken. Solange Sie den Knopf gedrückt halten, wird Ihre Stimme zur Babyeinheit übertragen. Lassen Sie den Sprechknopf (09) los, um wiederum die Geräusche Ihres Babys zu hören.

HINWEIS:

Sollte während der Inbetriebnahme der Geräte ein hoher Piepton auftreten, befinden sich die beiden Geräte noch zu nah beieinander.

Die Elterneinheit kann auch in der mitgelieferten Ladeschale abgestellt und aufgeladen werden. Dazu muss die Ladeschale mit dem Netzteil der Elterneinheit verbunden werden.

K ART NO. INT063 SIZE:148 * 210 mm 13/12/2010

HINWEIS:

Stellen Sie die Geräte immer in aufrechter Position auf, um eine bestmögliche Übertragung zu gewährleisten.

Weitere Funktionen der Elterneinheit:

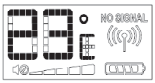
05. Geräuschstärkeanzeige

Die vier LEDs (02) über dem Display leuchten nacheinender von grün bis rot auf, je nachdem wie laut das empfangene Geräusch ist.

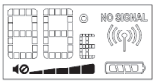
06. Reichweitenkontrolle:

Wenn die Elterneinheit kein Signal mehr von der Babyeinheit empfangen kann, ertönt ein Piepton (wenn der Alarm-Schalter (04) auf „ON" steht) an der Elterneinheit und im Display erscheint „NO SIGNAL"

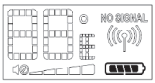
07. Displayanzeige



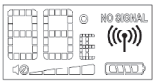
Temperatur an der Babyeinheit: Wählen Sie °C oder °F am Schalter unter dem Akkupack im Batteriefach.



Lautstärkeanzeige im Display der Elterneinheit.
5 Lautstärken sind auswählbar.



Anzeige der verbleibenden Batteriekapazität der Elterneinheit.



Empfangsstärke zwischen der Baby- und Elterneinheit

Anzeige für keinen Empfang zwischen Eltern- und Babyeinheit

Abschalten: Zum Abschalten drücken Sie eine Sekunde lang den AN/AUS Schalter (12).
Das Display schaltet sich ab und die Status-LED (08) erlischt.

Abgleichen der Geräte (bei Fehlern):

01. Eltern- und Babyeinheit abgleichen

- Schalten Sie beide Geräte ein.
- Drücken Sie den Abgleichsknopf (10) an der Babyeinheit, im Batteriefach an der Elterneinheit gleichzeitig.
- Die Geräte gleichen sich automatisch miteinander ab.

02. Abgleich beenden

Schalten Sie beide Geräte aus und wieder an. Damit ist der Abgleich beendet.

HINWEIS:

Die Babyphone wurden bei der Herstellung bereits abgeglichen. Es besteht normalerweise kein Bedarf, das Babyphon vor der Benutzung nochmals abzugleichen.

Führen Sie die Prozedur zum Abgleich nur durch, wenn es absolut notwendig ist.

ACHTUNG:

Bei Störungen durch andere Funkgeräte liegt kein Gerätefehler vor.

Reinigung und Wartung:

Tauchen Sie die Geräte niemals in Wasser und reinigen Sie diese auch nicht unter fließendem Wasser.
Ziehen Sie die Netzteile der Geräte aus der Steckdose, sofern diese eingesteckt sind.
Reinigen Sie die Geräte mit einem feuchten Tuch.
Prüfen Sie vor Gebrauch, daß die Geräte vollkommen trocken sind, bevor Sie sie ans Stromnetz anschließen.
Reinigen Sie die Adapter mit einem feuchten Tuch.

K ART NO. INT063 SIZE:148 * 210 mm 13/12/2010

Funktionsprüfung

Testen Sie vor dem ersten Gebrauch die Funktionstüchtigkeit (z.B. mit Hilfe eines Fernsehgerätes). Nehmen Sie nun die Feineinstellung (Lautstärke der Elterneinheit) vor und stellen Sie sicher, dass eine optimale Übertragung gewährleistet ist. Beachten Sie hierbei, dass eine größere Entfernung und dicke Wände die Übertragungsqualität negativ beeinflussen können.

ACHTUNG:

Versuchen Sie auf keinen Fall die Geräte selbst zu reparieren.

HINWEIS:

Sollte die Baby- (Sender) oder Elterneinheit (Empfänger) nicht ordnungsgemäß funktionieren oder unerwartete Fehler auftreten, bitten wir Sie,

1.) zunächst den entsprechenden Abschnitt der Bedienungsanleitung erneut sorgfältig durchzulesen.

2.) Versuchen Sie bitte anschließend den Fehler mit Hilfe der nachstehenden Störungstabelle zu finden.

3.) Sollte sich der Fehler nicht beheben lassen, bitten wir Sie, sich mit Ihrem Fachhändler oder unserer Hotline unter **+49 (0)700 /73 374 624** in Verbindung zu setzen.

Problem / Situation	mögliche Fehlerquelle	Was ist zu tun?
kein Empfang an der Elterneinheit	* Die Babyeinheit überträgt nicht. (Netzteil nicht angeschlossen oder ist auf Vox-Funktion) * Die Babyeinheit ist ausgeschaltet * Der Akkupack ist leer	* Netzteil an Babyeinheit anschließen * Babyeinheit einschalten * Schließen Sie die Elterneinheit an das Stromnetz an.
Kein Empfang oder Übertragung zur Babyeinheit	* Die Babyeinheit ist ausgeschaltet * Die Akkus sind leer * Die Lautstärke ist auf Minimum eingestellt.	* Schalten Sie die Babyeinheit an * Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an * erhöhen Sie die Lautstärke
Das Nachtlicht schaltet sich nicht ein	* Nachtlichtschalter steht auf „OFF"	* stellen Sie den Nachtlichtschalter auf „ON" oder „AUTO"

ACHTUNG:

Bitte Kaufbeleg und Artikelnummer aufbewahren.

Eventuelle Gewährleistungsansprüche oder Ansprüche aus Garantieversprechen sind ausschließlich mit dem Händler abzuwickeln.

K ART NO. INT063 SIZE:148 * 210 mm 13/12/2010

Haben Sie noch Fragen oder benötigen technische Unterstützung?
Wir helfen Ihnen gerne weiter!

Ihre Kommentare und Meinungen sind für uns ebenfalls sehr hilfreich um unsere Produkte laufend zu verbessern, so dass diese Ihren und den Ansprüchen Ihres Babys optimal gerecht werden.

Sie erreichen uns werktags von 08.00 bis 17.00 Uhr unter der Servicehotline:
+49 (0)700 / 733 746 24 (0,12 Euro / Min - aus dem Festnetz der Deutschen Telekom)
Sie können uns auch per E-Mail kontaktieren: service@reer.de

Alle technischen Daten, Informationen sowie Eigenschaften des in diesem Werk beschriebenen Produktes wurden nach bestem Wissen zusammengestellt und entsprechen dem Stand bei Veröffentlichung. Die von reer bereitgestellten Informationen sollten korrekt und zuverlässig sein. Die Firma reer übernimmt dennoch keinerlei Haftung für mögliche Fehler in diesem Dokument und behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung, Änderungen am Produktdesign beziehungsweise an den Spezifikationen vorzunehmen.

Vervielfältigung und Weitergabe von Informationen aus diesem urheberrechtlich geschützten Werk in irgendeiner Form oder auf irgendeine Weise, grafisch, elektronisch oder mechanisch, durch Fotokopieren, Aufzeichnen auf Band oder Speichern in einem Datenabfragesystem – auch auszugsweise– bedürfen einer vorherigen schriftlichen Genehmigung der Firma reer.

Kontaktinformationen:

reer GmbH, Postfach 1639, 71206 Leonberg, www.reer.de
Alle Rechte sowie Änderungen in Technik und Design vorbehalten.

CE 1313 JY-689

Table of contents:

Introduction, information and safety warnings ____ 12
Scope of delivery ____ 13
Functional overview ____ 13
Power supply baby and parent unit ____ 14
Baby unit ____ 15
Parent unit ____ 16
Pairing ____ 18
Functional testing ____ 19
Troubleshooting ____ 19

K ART NO. INT063 SIZE:148 * 210 mm 13/12/2010

Congratulations! You have purchased a new reer baby monitor.

We are confident you will enjoy the quality our product offers.

Please read the following information carefully and follow the instructions before putting the device into operation. Please save the instruction manual for future reference. This baby monitor was developed solely for the purpose of assisting you in monitoring your baby. It should neither be regarded as a substitute for parental supervision nor as a medical device.

Important information:

! In order to prevent an incalculable breakdown of the devices due to empty batteries and to protect the environment, we recommend you operate the baby as well as the parent unit using the power adapters. Thus the transmission and reception can be improved.

Safety warnings:

! Always place the baby unit out of reach of the child (minimum distance 1 metre). This ensures that your baby cannot play with the knobs which are responsible for the control of the transmitter.

! Never place the baby monitor in the baby's or child's bed or rather in the playpen.

! Please make sure that the baby as well as the parent unit are functioning accurately and that they are located within the radio range. (see section 3)

! DO NOT operate these devices with power adapters other than the ones included in delivery. Please ensure that the operational voltage of the power outlet corresponds to the power adapters'.

! Do not operate the devices near water or in damp places.

! Avoid extreme heat and direct sunlight.

! The devices and power adapters may not be opened, with the exception of the battery compartment's cover, as this can lead to an electric shock. Should one of the devices not be functioning accurately, please DO NOT try to repair it yourself. In this case we kindly ask you to contact your dealer.

! Please check, in particular when travelling abroad, if the local power supply voltage corresponds to the voltage indicated on the devices or rather the power adapters. You can find respective information on each of the devices.

! Avoid touching metal objects with the battery or rather power connection contacts on the devices.

! There is danger of explosion if unsuitable types of batteries are used.

! Used or rather empty batteries do not belong in the household garbage and must be appro priately disposed of.

! The devices are for indoor use only.

! Never cover up the parent unit or baby unit

Please take the time to carefully read the safety instructions. Failure to do so could result in damage to the baby monitor or injury to your child.

This appliance is suitable for users (including children) with limited physical, sensory and psychological capacity, or without any experience or prior knowledge only on condition that they are given appropriate supervision or have been given detailed instruction in the use of the appliance by a responsible person.

NOTE:

Information about the choice and use of suitable power supply can be found on page 4.

Technical data:

Power supplied by:	Plug-in power adapter: 6 V / 400 mA max. (included)
or by:	3.6V 700mAh power pack / 3 x 1.2V AAA batteries
Frequency:	2.4GHz
Operating temperature:	10-40°C

Functions:

- Clear transmission of sounds at a frequency of 2.4 GHz
- Highly sensitive microphone for very clean sound
- Adjustable volume
- Two-way intercom from parents' unit to baby's unit
- 3 calming melodies (controlled by parents' unit)
- Moving parts cannot be removed or swallowed
- Parents' unit can be used stationary or as a mobile unit (with battery power)
- May be powered by battery or electrical plug
- VOX function – automatically begins transmission when sound is audible
- integrated nightlight

Contents of delivery:

- 1 Baby's unit (transmitter)
- 1 Parents' unit (receiver)
- 2 Power adapters
- 1 Power pack (parents' unit)
- 1 Charging station for parents' unit

K ART NO. INT063 SIZE:148 * 210 mm 13/12/2010

Power supply for parents' unit and baby's unit

Both units can be powered by battery or power adapter.

Do not use both batteries and a power adapter to power the unit(s).

Using battery power

01. Remove the cover to the battery compartment

Open the battery compartment on the back of the unit. Remove the safety screw and lift off the cover.

02. Inserting the battery

Place the batteries (power pack for parents' unit) in the battery compartment. Pay attention to polarity; + and – are denoted within the battery compartment.

03. Closing the battery compartment

Place the cover over the battery compartment after inserting batteries and tighten the safety screw

IMPORTANT:

Turn off the unit before changing batteries.

The parents' unit can be powered by the power pack 3 AAA batteries, or 3 AAA alkaline batteries. Do not use a power adapter or the charging station when powering the Baby Phone with alkaline batteries. Contact your retailer to replace the power pack included in delivery.

Using the power adapters included in delivery

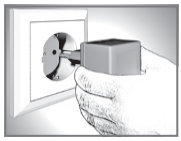
01. Supplying power to the unit:

Connect the adapter to the unit's DC electrical socket.

02. Connecting to the power supply

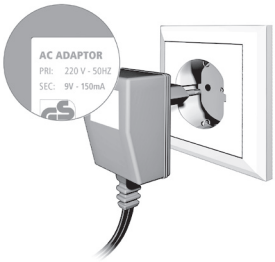
Plug the adapter into an electrical outlet.

(Note: Choose an outlet as far away from your child as possible when powering the baby's unit with the power adapter.)

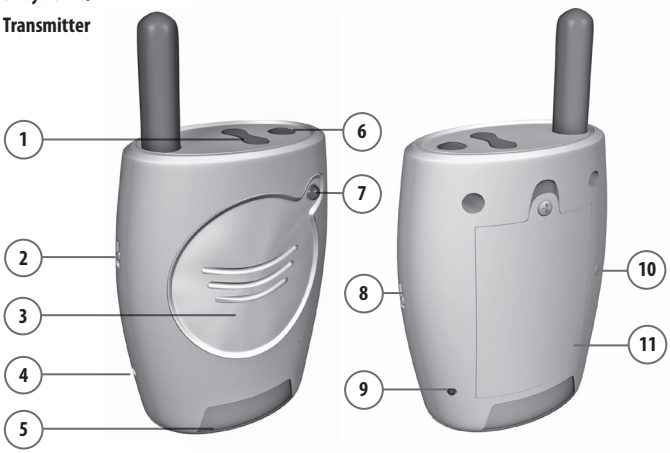


IMPORTANT:

Make sure the units' voltage and the local power supply voltage are congruent.



Baby's unit / Transmitter



KEY:

Volume control .01

Transmit Power Control .02

Speaker .03

DC socket .04

Nightlight .05

ON/OFF switch .06

LED status indicator .07

Nightlight switch .08

Light sensor .09

Calibrator .10

Battery compartment .11

ADVICE FOR SETTING UP THE UNIT:

- Always keep the baby's unit out of your child's reach (minimum distance should be approximately 1 meter).
- The baby's unit should never be placed in the child's crib, bed or playpen.

TIP:

For best transmission, always place the unit in its upright position.

01. Turning the baby's unit on

To turn the baby's unit on, press and hold the ON/OFF button for app. one second (06). The LED status indicator will turn green

02. Turning the nightlight on

Turn the nightlight switch (08) to "ON": The nightlight is on and will stay on.

Turn the nightlight switch (08) to "AUTO": The nightlight will only turn on when there is audible sound in the room.

Turn the nightlight switch (08) to "OFF": The nightlight is off and will stay off

03. Adjusting the Transmit Power Control

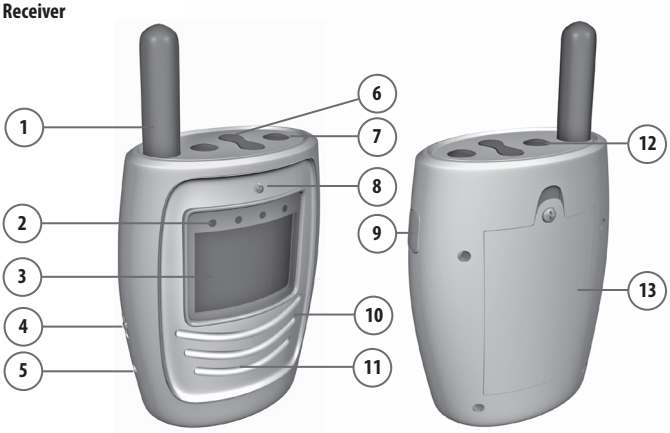
Set the Transmit Power Control (02) to "HI": maximum transmission range and greatest mobility.

Set the Transmit Power Control (02) to "LO": maximum transmission range of 100 m. (reduced radiated power)

Use the volume control (01) to control the volume level for music and voice transmissions to the baby's unit.

Turning the unit off: Press and hold the ON/OFF button (06) for one second to turn the unit off.

Parents' unit / Receiver



KEY:

01. Antenna
02. Sound level indicator
03. LCD monitor
04. Alarm switch
05. DC electrical socket
06. Volume control
07. Music control
08. LED status indicator
09. Two-way transmitter switch
10. Microphone
11. Speaker
12. ON/OFF switch
13. Battery compartment cover

01. Turning the parents' unit on

To turn the parents' unit on, press and hold the ON/OFF switch (12) for app. one second. The display will automatically turn on.

02. Adjusting the volume

Use the volume control (06) to adjust the transmission volume.

03. Playing a melody:

To play a melody on the baby's unit, press the music control button (07). Press repeatedly to shuffle between the 3 melodies.

04. Two-way transmissions:

To use the two-way transmitter, press the two-way transmitter switch (09). Your voice will be transmitted to the baby's unit as long as you press this button. Release the button to receive transmissions from the baby's unit.

NOTE:

A high peeping sound during operation indicates that the units are too close to each other.

The parents' unit can be placed in the charging station to charge the power pack. The charging station must be connected to the parents' unit adapter.

K ART NO. INT063 SIZE:148 * 210 mm 13/12/2010

TIP:

For best transmission, always place the unit in its upright position.

Other functions for the parents' unit:

05. Noise level indicator

The four LEDs (02) above the display illuminate sequentially from green to red, depending on the volume level of the sounds being received.

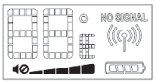
06. Range control:

If the parents' unit is not receiving a signal from the baby's unit, the parents' unit will emit a peeping sound and "NO SIGNAL" will appear on the display.

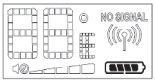
07. Room temperature alarm

If the baby's unit measures a room temperature above 37.2°C or 100°F, it will emit a peeping sound and the temperature indicator will begin to blink.

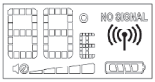
Baby's unit temperature settings: Select °C or °F on the switch located under the battery pack in the battery compartment.



Volume level in the parents' unit's display.
You can choose between 5 volume levels.



Indicates the battery level for the parents' unit.



Transmission strength between baby's unit and parents' unit

Indicates that there is no reception between parents' unit and baby's unit.

Turning the unit off: To turn the unit off, press and hold the ON/OFF switch (12) for one second.

Calibrating the units (in case of malfunction):

01. Calibrating parents' unit and baby's unit

- Turn both units on.
- Press the calibrator (10) on the baby's unit and the calibrator in the battery compartment of the parents' unit simultaneously.
- The units will automatically calibrate.

02. Completing calibration

Turn both units off and then on. The units are now calibrated.

NOTE:

The Baby Phone has already been calibrated during production. There is normally no need to calibrate the units before initial use.

Only calibrate the units when it is absolutely necessary.

NOTE:

Other radio devices may cause disturbances in operation. This is not a malfunction.

Cleaning and maintenance:

Never submerge the units in water and do not clean the units under running water.
Unplug the power adapter if it is plugged in.
Clean the units with a damp towel.
Make sure the units are completely dry before re-connecting them to the power supply.
Clean the adapter with a damp towel.

Testing the units

Test the units before initial use (with the help of a television, for example). Fine tune the unit (volume level on parents' unit) for best reception. Remember, greater distances and thick walls can adversely affect transmission.

IMPORTANT:

Do not try to repair the units yourself.

NOTE:

If the baby's unit (transmitter) or parents' unit (receiver) is not working properly or you are experiencing unexpected errors, please …

1.) Carefully read the corresponding section of user's manual one more time.

2.) Try to find the source of the problem with the troubleshooting chart found above.

3.) If this does not solve the problem, please contact your specialty retailer or call our hotline at +49 (0)700 /73 374 624.

Problem / Situation	Possible source	What can you do?
No reception on parents' unit	* The baby's unit is not transmitting (no power or set to Vox) * The baby's unit is turned off * The battery pack is depleted	* Connect power to the baby's unit * Turn the baby's unit on * Connect power to the parents' unit.
No reception from or transmission to baby's unit	* The baby's unit is turned off * The batteries are empty * The volume is at minimum	* Turn the baby's unit on * Connect power to the unit * Increase the volume
The nightlight isn't turning on	* Nightlight switch is turned to "OFF"	* Set the nightlight switch to "ON" or "AUTO"

IMPORTANT:

Keep your receipt of purchase and article number in a safe place.

Any warranty claims or claims based on guarantee are to be handled solely by the retailer.

K ART NO. INT063 SIZE:148 * 210 mm 13/12/2010

Do you have questions or need technical support?
We are here to help you!

Your comments and opinions are important for the continuous improvement of our products, making them perfect for your needs and your baby's.

You can reach our service hotline at +49 (0)700 / 733 746 24 weekdays between 8 a.m. and 5 p.m.
(0.12 Euro/minute from Deutsche Telekom land lines).
Or contact us by e-mail at: service@reer.de

All technical data, information, as well as features described in this documentation are compiled to the best of our knowledge and up to date at the time of publication. The information provided by reer should be accurate and reliable. The company reer does not assume liability for potential errors in this document and reserves the right to make changes to the design of the product and/or specifications without prior notification.

Duplication and circulation of information contained in this copyrighted document in any form or type of graphic, electronic or mechanical form, such as photocopying, recording or database storage – including excerpts – require prior written authorization by the company reer.

Manufacturer Informations:

reer GmbH, Postfach 1639, 71206 Leonberg, www.reer.de
All rights reserved, technology and design subject to change without notice.

CE 1313
JY-689

Sommaire :

Introduction, information et consignes de sécurité 22
Matériel livré 23
Aperçu des fonctionnalités 23
Alimentation électrique unité bébé et parentale 24
Unité bébé 25
Unité parentale 26
Configuration des appareils 28
Test de fonctionnement 29
Recherche d'erreur, remède 29

K ART NO. INT063 SIZE:148 * 210 mm 13/12/2010

Félicitations pour l'achat de votre nouvelle Babyphone reer.

Nous sommes certains, que vous allez avoir un plaisir durable avec la qualité de notre produit.

Prière de lire attentivement les points suivants et de suivre les indications avant la mise en service de l'appareil. Conserver soigneusement le mode d'emploi pour toute consultation ultérieure. Ce babyphone a été conçu uniquement comme aide à la surveillance de votre bébe. Il ne doit pas être considéré comme un appareil médical ni suppléer au devoir de surveillance incombant aux parents.

Informations importantes:

! Afin d'éviter que l'appareil soit inopinément hors service pour cause de piles déchargées, et également pour des raisons de protection de l'environnement, nous recommandons de raccorder tant l'unité bébé que l'unité parentale au secteur. Ceci permet également d'améliorer la qualité de transmission et de réception.

Consignes de sécurité:

! Toujours placer l'unité bébé hors de portée de l'enfant (distance minimum 1 mètre). Ceci vous assurera que votre bébé ne pourra pas jouer avec les boutons contrôlant l'émetteur.

! Ne jamais poser le babyphone sur le lit du bébé ou de l'enfant ou dans le parc.

! S'assurer que les unités bébé et parentale fonctionnent correctement et qu'elles se trouvent dans la zone de portée l'une de l'autre. (voir paragraphe 3)

! NE PAS utiliser ces appareils avec d'autres blocs d'alimentation que ceux livrés avec l'appareil. S'assurer que la tension d'alimentation au secteur corresponde à celle du bloc de l'appareil.

! Ne pas utiliser ces appareils à proximité de l'eau ou dans des endroits humides.

! Éviter toute exposition à la chaleur extrême ou au rayonnement direct du soleil.

! Exception faite du couvercle du boîtier des piles, ne pas ouvrir les appareils et les blocs d'alimentation sous peine de décharges électriques. . Si un appareil est défectueux, prière de ne pas tenter de le réparer vous-même. Nous vous prions dans ces cas-là de vous adresser à un revendeur spécialisé.

! S'assurer, en particulier lors de voyages à l'étranger, que la tension au secteur local corresponde bien à celle indiquée sur l'appareil ou sur le bloc d'alimentation. Vous trouverez les indications nécessaires sur l'appareil.

! Éviter tout contact entre des objets métalliques et les contacts des piles ou de l'alimentation en courant.

! Risque d'explosion en cas d'utilisation de types de piles inadéquats.

! Ne pas jeter les piles usagées aux ordures ménagères. Celles-ci doivent être dûment recyclées.

! Ces appareils sont conçus pou un usage en intérieur uniquement.

! Ne couvrez jamais l'unité destinée aux parents ni celle destinée aux bébés

Veuillez accorder quelques minutes à la lecture attentive des conseils de sécurité. Autrement, vous courez le risque, que votre Babyphone sera endommagée ou, dans le pire des cas, que votre enfant se blessera.

Cet appareil est uniquement adapté pour les utilisateurs (y compris les enfants) souffrant d'handicaps physiques, sensoriels ou mentaux, ou pour ceux qui n'ont aucune expérience ou connaissance de base, quand ils sont sous la surveillance appropriée ou quand ils ont reçu des instructions détaillées sur l'utilisation de l'appareil d'une personne responsable.

AVERTISSEMENT:

Ivous trouverez des informations sur le choix et l'utilisation de source électrique appropriée à la page 4..

Données techniques:

Alimentation avec:	bloc d'alimentation: 6 V / 400 mA max. (compris dans la livraison)
ou avec:	batteries 3,6V 700mAh / piles 3 x 1,2V taille AAA
Fréquence:	2,4GHz
Récept. Température de fonctionnement:	10-40°C

Vue d´ensemble des fonctions:

- Diffusion claire des sons avec une fréquence de 2,4 GHz
- Microphone ultrasensible garantissant un son clair
- Volume réglable
- Fonction interphone de l'unité parents à l'unité bébé
- 3 mélodies reposantes (activables depuis l'unité parents)
- Les pièces mobiles ne peuvent pas être extraites ou avalées
- L´unité parents peut être utilisée en mode stationnaire ou mobile (avec la batterie)
- Fonctionne sur secteur ou batterie rechargeable
- Fonction VOX, ou déclenchement automatique à la voix ou aux sons
- veilleuse intégré

Contenu de la livraison:

- 1 unité bébé (émetteur)
- 1 unité parents (récepteur)
- 2 blocs d'alimentation
- 1 batterie (unité parents)
- 1 socle chargeur pour l'unité parents

Alimentation de l´unité bébé et parents

Les unités fonctionnent sur secteur aussi bien que sur batterie rechargeable.

A vous de décider quel type d´alimentation sera le plus approprié.

Utilisation de la batterie

01. Ouverture du boitier de la batterie

Ouvrez le boitier de la batterie situé au dos de l´appareil. Ouvrez la vis de sécurité et soulevez le couvercle.

02. Placement des piles

Placez les piles (la batterie pour l´unité parents) dans l´espace prévu à cet effet. Veillez toujours à respecter la polarité en vous conformant aux signes + et - indiqués dans le boitier.

03. Fermeture du boitier de la batterie

Refermez le couvercle du boitier après y avoir placé les piles et refermez la vis de sécurité.

ATTENTION:

Veillez à éteindre l´appareil avant de procéder au remplacement des piles.

L´unité parents fonctionne également avec les batteries rechargeables (3 piles de taille AAA ou 3 batteries alcalines de taille AAA). Lorsque le Babyphone fonctionne avec des batteries alcalines, ne le branchez pas sur secteur et ne le placez pas sur le socle de recharge. Si vous avez besoin d´une batterie de rechange, adressez-vous à votre revendeur.

Utilisation des blocs d´alimentation

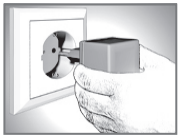
01. Branchement des blocs d´alimentation

Branchez les blocs d´alimentation fournis à la prise d´alimentation électrique de l´appareil.

02. Branchement avec le réseau électrique

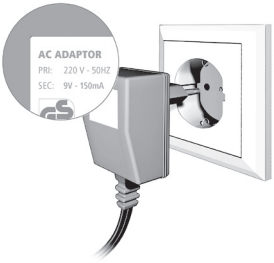
Branchez les blocs d´alimentation à une prise électrique.

(Attention: choisissez une prise électrique adaptée à l´unité bébé et ne se trouvant pas à la portée de votre enfant).

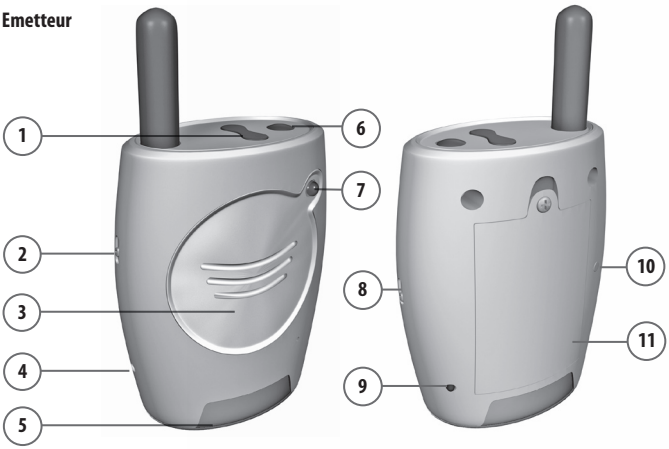


ATTENTION:

Assurez-vous que le voltage des appareils corresponde à celui de l´alimentation en courant électrique.



Unité bébé /
Emetteur



LEGENDE:

Réglage du volume .01
Interrupteur du volume de diffusion .02
Haut-parleur .03
DC alimentation courant .04
Veilleuse .05
Interrupteur ON/OFF .06
Statut-LED .07
Interrupteur veilleuse .08
Détecteur de lumière .09
Bouton d´équilibrage .10
Boitier piles .11

CONSEIL D´INSTALLATION:

- Veillez à toujours placer l´unité bébé hors de la portée de votre enfant (la distance minimum devrait être d´environ 1 mètre).
- Ne placez jamais l´unité bébé dans le lit ou le parc de votre enfant.

CONSEIL:

Pour une diffusion optimale, positionnez toujours les appareils en position debout.

01. Mise en marche de l´unité bébé

Pour allumer l´unité bébé, appuyez pendant environ une seconde sur l´interrupteur ON/OFF (06). Le statut LED s´allume en vert.

02. Allumer la veilleuse

Interrupteur veilleuse (08) sur „ON": La veilleuse est allumée de façon permanente.
Interrupteur veilleuse (08) sur „AUTO": La veilleuse ne s´allume que lorsqu´elle reconnait des sons dans la pièce.
Interrupteur veilleuse (08) sur „OFF": La veilleuse est éteinte.

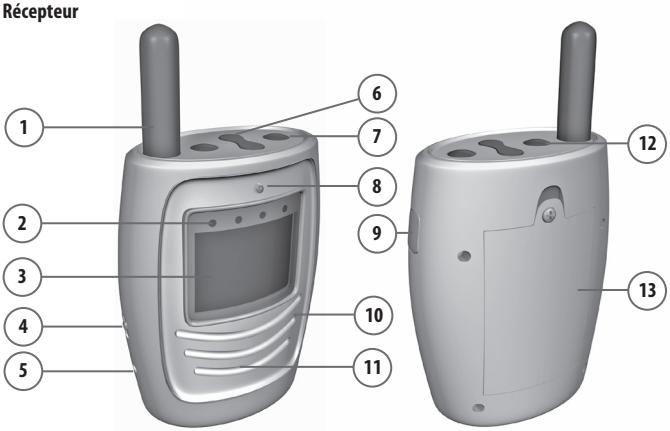
03. Réglage du volume de diffusion

Interrupteur du volume de diffusion (02) sur „HI": une portée maximale permet une grande liberté de mouvement.
Interrupteur du volume de diffusion (02) sur „LO": portée max. de 100 m. (Diffusion réduite)

Utilisez le bouton de réglage du volume (01) pour régler le volume de la musique et de la voix diffusées.

Eteindre: Pour éteindre l´appareil, appuyez pendant environ une seconde sur le bouton ON/OFF (06).

Unité parents/
Récepteur



LEGENDE:

01. Antenne
02. Voyant du volume du son
03. Ecran LCD
04. Interrupteur alarme
05. DC alimentation courant
06. Réglage du volume
07. Bouton musique
08. Statut-LED
09. Bouton de conversation
10. Microphone
11. Haut-parleur
12. Interrupteur ON/OFF
13. Boitier de la batterie

01. Mise en marche de l´unité parents

Pour allumer l´unité parents, appuyez pendant environ une seconde sur l´interrupteur ON/OFF (12). L´écran s´allume.

02. Réglage du volume

Utilisez les bouton du réglage du volume (06) pour régler le volume des sons diffusés.

03. Jouer une mélodie:

Pour jouer une mélodie sur l´unité bébé, appuyer sur le bouton musique (07). En appuyant plusieurs fois sur ce bouton, vous pouvez jouer les 3 mélodies enregistrées l´une après l´autre.

04. Fonction interphone:

Utilisez la fonction interphone en appuyant sur le bouton de conversation (09). En appuyant de façon continue sur ce bouton, votre voix sera transmise à votre enfant. En relâchant le bouton de conversation (09);- vous entendrez à nouveau les sons de votre enfant.

CONSEIL:

Si vous entendez un son aigu lors de la mise en marche des appareils, cela signifie que les deux appareils se trouvent trop proches l´un de l´autre.

L´unité parents peut également être posée et rechargée sur le socle chargeur fourni. Pour cela, le socle chargeur doit être relié au bloc d´alimentation de l´unité parents.

K ART NO. INT063 SIZE:148 * 210 mm 13/12/2010

CONSEIL:

Pour une diffusion optimale, positionnez toujours les appareils en position debout.

Fonctions supplémentaires de l´unité parents:

05. Voyant du volume du son

Les quatre LEDs (02) au-dessus de l´écran s´allument successivement du vert au rouge selon le volume du son reçu.

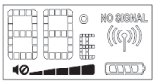
06. Contrôle de la portée

Lorsque l´unité parents ne peut plus recevoir de signal de l´unité bébé, l´unité parents produit un son et „NO SIGNAL" s´affiche sur l´écran.

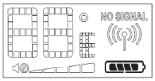
07. Alarme de température de la pièce

Lorsque l´unité bébé détecte une température supérieure à 37,2°C ou 100°F dans la pièce, l´unité parents produit un son et le voyant de température clignote.

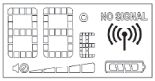
Température sur l´unité bébé: Sélectionnez °C ou °F sur l´interrupteur situé sous la batterie dans le boitier de batterie.



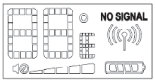
Témoin du volume sur l´écran de l´unité parents.
5 volumes au choix.



Témoin de batterie restante de l´unité parents.



Puissance de réception entre l´unité bébé et l´unité parents.



Témoin d´aucune réception entre l´unité parents et l´unité bébé.

Eteindre: Pour éteindre l´appareil, appuyez pendant environ une seconde sur le bouton ON/OFF (12).

Equilibrage des appareils (en cas d´erreurs):

01. Equilibrer l´unité bébé et l´unité parents

- Allumez les deux appareils.
- Appuyez simu ltanément sur le bouton d´équilibrage (10) de l´unité bébé, et sur celui situé dans le boitier de batterie de l´unité parents.
- Les appareils s´équilibrent automatiquement.

02. Terminer l´équilibrage

Eteignez puis rallumez les deux appareils. L´équilibrage est terminé.

CONSEIL:

Les Babyphon sont équilibrés lors de leur fabrication. Vous n´avez donc pas besoin d´équilibrer le Babyphone avant son utilisation.

N´effectuez un équilibrage que lorsque cela est vraiment nécessaire.

ATTENTION:

de l´appareil en présence d´autres appareils émetteurs-récepteurs

Nettoyage et entretien:

Ne plongez jamais l´appareil dans l´eau et ne le lavez jamais sous un robinet d´eau.
Retirez les blocs d´alimentation de l´appareil de la prise de courant s´ils y sont branchés.
Nettoyez les appareils à l´aide d´un chiffon humide.
Avant l´utilisation, vérifiez que les appareils soient complètement secs avant de les brancher à une prise de courant.
Nettoyez l´adaptateur à l´aide d´un chiffon humide.

K ART NO. INT063 SIZE:148 * 210 mm 13/12/2010

Test fonctionnel

Avant la première utilisation, contrôlez le bon fonctionnement de l´appareil (par ex. à l´aide d´un téléviseur). Procédez à présent à l´ajustement de l´appareil (volume de l´unité parents) et assurez-vous de la bonne diffusion de l´appareil. Attention, une grande distance et des murs épais peuvent influencer la qualité de diffusion de façon négative.

ATTENTION:

N´essayez en aucun cas de réparer les appareils vous-même

CONSEIL:

Si l´unité bébé (émetteur) ou l´unité parents (récepteur) ne fonctionne pas correctement ou présente des erreurs inattendues, nous vous prions

1.) de lire attentivement au préalable le paragraphe concernant cette erreur.

2.) de résoudre cette erreur en vous reportant au tableau de problèmes ci-dessous.

3.) Si vous ne parvenez toujours pas à résoudre ce problème, nous vous prions de vous mettre en relation avec votre revendeur ou de contacter notre Hotline au +49 (0)700 /73 374 624.

Problème / Situation	Causes probables	Que faire?
Aucune réception sur l´unité parents	* L´unité bébé ne transmet pas. (Bloc d´alimentatin non branché ou sur mode Vox) * L´unité bébé est éteinte * La batterie est vide	* Brancher le bloc d´alimentation à l´unité bébé * Allumer l´unité bébé * Branchez l´unité parents au réseau électrique.
Aucune réception ou diffusion vers l´unité bébé	* L´unité bébé est éteinte * Les piles sont vides * Le volume est réglé sur Minimum.	* Allumez l´unité bébé. * Branchez l´unité bébé au réseau électrique. * Augmentez le volume
La veilleuse ne s´allume pas	* L´interrupteur de la veilleuse est sur „OFF"	* Réglez l´interrupteur de la veilleuse sur „ON" ou „AUTO"

ATTENTION:

Veuillez conserver le justificatif d´achat et le numéro d´article de l´appareil.
D´éventuels droits de garantie ou réclamations quant aux promesses de garantie doivent être exclusivement réglés avec le revendeur.

K ART NO. INT063 SIZE:148 * 210 mm 13/12/2010

Vous avez encore des questions ou nécessitez un soutien technique? Nous vous aidons avec plaisir!

Vos commentaires et avis nous sont également d'une grande aide, afin d'améliorer en permanence nos produits, pour qu'ils correspondent à vos attentes et aux exigences de votre bébé de manière optimale.

Vous pouvez nous joindre sous notre numéro de service: +49 (0)700 / 733 746 24 les jours ouvrables de 08.00 à 17.00 heures. (0,12 Euro / minute depuis le réseau fixe allemand de la Deutsche Telekom)
Vous pouvez également nous contacter par E-mail: service@reer.de

Toutes les données techniques, informations et caractéristiques du produit ici décrit, ont été réunies en toute connaissance et correspondent à l'état lors de la publication. Les informations mises à disposition par reer devraient être correctes et fiables. La société reer ne prend cependant pas de responsabilité pour des erreurs possibles dans ce document et se réserve le droit d'entreprendre des changements de design du produit ou des spécifications, sans annonce préalable.

Reproduction et transmission d'informations de cette oeuvre de droits protégés, sous n'importe quelle forme et de n'importe quelle manière, graphique, électronique ou mécanique, par photocopie, enregistrement sur bande ou enregistrement dans un système de données – aussi par extraits – sont soumises à une autorisation écrite préalable de la société reer.

Informations du fabricant:

reer GmbH, Postfach 1639, 71206 Leonberg, www.reer.de
Sous réserve de tous droits et de changements techniques ou de design.

CE 1313 JY-689

Indice:

Introduzione, informazioni ed avvisi di sicurezza ____ 32
Volume di consegna ____ 33
Sommario funzioni ____ 33
Approvvigionamento elettrico unità baby e genitori ____ 34
Unità baby ____ 35
Unità genitori ____ 36
Sintonizzare gli apparecchi ____ 38
Verifica funzione ____ 39
Ricerca errori, Eliminazione errori ____ 39

K ART NO. INT063 SIZE:148 * 210 mm 13/12/2010

Congratulazioni per aver acquistato la Sua nuova Babyfon della reer.

Siamo convinti che avra` una soddisfazione a lungo termine con la qualita` dei nostri prodotti.

La preghiamo di leggere attentamente i seguenti punti e di attenersi alle indicazioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Conservi le istruzioni per poter controllare in futuro. Questo babyfon funge unicamente da supporto per osservare il Suo piccolo. Non funge affatto da sostituzione al dovere di sorveglianza da parte dei genitori o da apparecchiatura medica.

Informazioni importanti:

! Per evitare il non funzionamento imprevedibile degli apparecchi a causa di batterie vuote e per salvaguardare l'ambiente, raccomandiamo di mettere in funzione l'unità baby e quella genitori mediante un componente di rete. In questo modo si possono ottimizzare trasmissio ne e ricezione.

Avvisi di sicurezza:

! Posizioni l'unità baby sempre al di fuori della portata del bambino (distanza minima 1 metro).

! Non posizioni mai il babyfon nel lettino del baby o del bambino e neppure nella grata.

! Si assicuri che le unità baby e genitori funzionino in modo impeccabile e che si trovino nell'ambito di portata radio. (vedi paragrafo 3).

! Non faccia uso di questo apparecchio insieme ad altri componenti di rete, eccetto in combi nazione con quelli consegnati. Ai assicuri che la tensione di funzionamento della presa corrisponda alla tensione del componente di rete.

! Non faccia uso degli apparecchi vicino all'acqua o in luoghi umidi.

! Eviti calore estremo e irradiazione solare.

! Gli apparecchi e i componenti di rete, ad eccezione dei coperchi dei comparti batterie, non devono essere aperti, visto che si rischia di prendere la scossa. Nel caso in cui l'apparecchio non dovesse funzionare in modo corretto, La preghiamo di non cercare di risolvere Lei il problema. In questo caso La preghiamo di rivolgersi al Suo rivenditore.

! Verifichi soprattutto se si trova in viaggio all'estero, se la tensione di rete locale corrisponde alla tensione degli apparecchi e dei componenti di rete. Le indicazioni corrispettive si trovano sugli apparecchi in questione.

! Eviti di toccare oggetti metallici con i contatti batterie e collegamento corrente presenti sugli apparecchi.

! In caso di impiego di tipi di batterie diversi, vi può essere il rischio di esplosione.

! Le batterie usate non vanno gettate nella spazzatura di casa, ma devono essere smaltite in modo corretto.

! Le apparecchiature sono adatte esclusivamente per l'uso interno.

! Non copra mai l'unità genitori o l'unità baby.

La preghiamo di prendersi qualche minuto di tempo per leggere attentamente le indicazioni di sicurezza. In caso contrario risulta il pericolo che la Babyfon venga danneggiata oppure nel caso peggiore che venga ferito il Suo bambino.

Quest'apparecchio non è adatto agli utenti (bambini inclusi) con disturbi fisici, sensoriali o psichici. Inoltre è soltanto adatto alle persone inesperte e senza conoscenze di base, se queste sono sorvegliate in maniera adeguata o se una persona responsabile può assicurare il corretto uso dell'apparecchio.

K ART NO. INT063 SIZE:148 * 210 mm 13/12/2010

AVVISO:

Le informazioni per la selezione e l'utilizzo dell'alimentazione adatta sono riportate sulla pagina 4.

Dati tecnici:

Approvvigionamento elettrico con:	Presa adattatore: 6 V / 400 mA max. (contenuta nel volume di consegna)
Oppure con:	3,6V 700mAh pacchetto di batterie / 3 x 1,2V dimensioni delle batterie AAA
Frequenza:	2,4GHz
Temperatura di funzionamento racc.:	10-40°C

Sommario delle funzioni:

- Trasmissione chiara dei rumori ad una frequenza di 2,4 GHz
- Microfono sensibilissimo garantisce un suono chiaro
- Volume regolabile
- Funzione di risposta dall'unità genitori all'unità bambini
- 3 melodie rilassanti (da accendere a partire dall'unità genitori)
- Le parti flessibili non possono essere estratte o inglutite
- L'unità genitori può essere utilizzata sia in modo stabile che mobile (con la batteria)
- Possibile il funzionamento a batterie e con adattatore
- Funzione VOX, accensione automatica della trasmissione dei rumori
- lucetta notturna integrata

Volume di consegna:

- 1 Unità baby (emittente)
- 1 Unità genitori (ricevitore)
- 2 Adattatori
- 1 Pacchetto di batterie (Unità genitori)
- 1 Ciotola di caricamento per unità genitori

K ART NO. INT063 SIZE:148 * 210 mm 13/12/2010

Approvvigionamento elettrico dell'unità genitori e baby

Le unità possono essere messe in funzione con le batterie oppure collegate al circuito elettrico.

Decida Lei quale modalità di funzionamento Le sembra più adatta.

Uso della batteria

01. Aprire il coperchio del comparto delle batterie

Apra il comparto delle batterie sul retro dell'apparecchiatura. A questo scopo giri la vite di sicurezza e levi il coperchio, alzandolo.

02. Inserimento delle batterie

Inserisca le batterie (nel caso dell'unità genitori il pacchetto di batterie) nel comparto delle batterie. Faccia attenzione alla polarità esatta secondo le indicazioni di polarità + e – nel comparto delle batterie.

03. Chiudere il coperchio del comparto delle batterie

Rimetta il coperchio del comparto delle batterie sul comparto delle batterie dopo aver inserito le batterie, fissando dunque in modo stabile la vite di sicurezza.

ATTENZIONE:

Spenga le apparecchiature, prima di eseguire un cambio delle batterie.

L'unità genitori può essere messa in funzione con un pacchetto di batterie ricaricabili , con 3 batterie delle dimensioni AAA o con 3 batterie alcaline delle dimensioni da AAA. Se il babyphon viene messo in funzione con le batterie alcaline, non lo colleghi con l'adattatore e non lo metta nella stazione di ricarica. Se necessita il cambio del pacchetto di batterie, si rivolga al Suo rivenditore.

Utilizzo degli adattatori contenuti nel volume di consegna

01. Collegamento degli adattatori:

Colleghi gli adattatori forniti alla scatola di approvvigionamento di corrente DC delle apparecchiature.

02. Collegamento con il circuito elettrico

Colleghi gli adattatori con una presa.

(Attenzione: Per l'unità baby scelga una presa adatta che si trova a dovuta distanza dal Suo bambino.)

ATTENZIONE:

Si assicuri che la tensione delle apparecchiature indicata corrisponda alla tensione di approvvigionamento locale.

LEGENDA:

Regolazione del volume .01

Livello di trasmissione.02

interruttore

Microfono .03

Scatola di approvvigionamento

corrente DC .04

Lucetta notturna .05

Interruttore di ACCENSIONE/

SPEGNIMENTO .06

LED di stato .07

Interruttore della lucetta

notturna .08

Sensore luminoso .09

Bottone d'adattamento .10

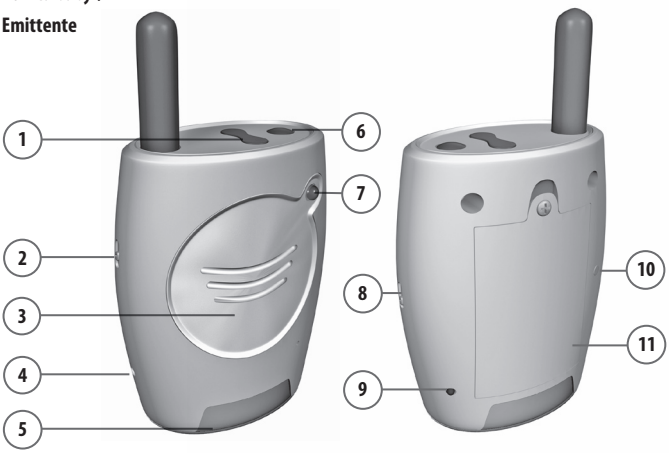
Comparto delle batterie .11

CONSIGLIO PER LA SISTEMAZIONE:

AVVISO:

Metta sempre le apparecchiature in posizione eretta al fine di garantire la miglior trasmissione possibile.

L'unità baby / Emittente



- Collochi l'unità baby sempre al di fuori della portata del Suo bambino (la distanza minima deve essere di ca. 1 metro).
- L'unità baby non dovrebbe mai essere posta tra il letto del baby e/o del bambino e/o il box.

01. Accensione dell'unità baby

Per accendere l'unità baby, prema per ca. un secondo sull'interruttore di ACCENSIONE/SPEGNIMENTO (06). Il LED di stato iniziare a lampeggiare in verde

02. Accensione della lucetta notturna

Interruttore della lucetta notturna (08) su "ON": La lucetta notturna rimane accesa in modo continuo.

Interruttore della lucetta notturna (08) su "AUTO": La lucetta notturna si accende solo se si percepiscono rumori nella stanza.

Interruttore della lucetta notturna (08) su "OFF": La lucetta notturna è spenta

03. Regolare il livello di trasmissione

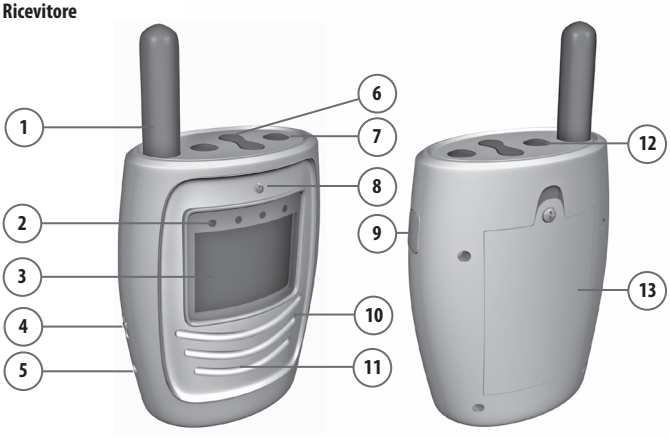
Interruttore livello di trasmissione (02) su "HI": massima portata permetta massima libertà di movimento.

Interruttore livello di trasmissione (02) su "LO": massima portata di 100 m. (riduzione dei raggi)

Attivi il bottone di regolazione del volume (01) per impostare il volume della musica riprodotta e della voce trasmessa.

Spegnere: spegnere prema per un secondo il bottone di ACCENSIONE/SPEGNIMENTO (06).

L'unità genitori /
Ricevitore



LEGENDA:

01. Antenna
02. Indicatore del livello del rumore
03. Schermo LCD
04. Interruttore allarme
05. Scatola di approvvigionamento corrente DC
06. Regolazione del volume
07. Bottone per la musica
08. LED di stato
09. Bottone vocale
10. Microfono
11. Microfono
12. Interruttore di ACCENSIONE/ SPEGNIMENTO
13. Coperchio del comparto delle batterie

01. Accensione dell'unità genitori

Per accendere l'unità genitori, prema per ca. un secondo sull'interruttore di ACCENSIONE/SPEGNIMENTO (12). Si accende lo schermo.

02. Impostare il volume

Attivi il bottone di regolazione del volume (06) per impostare il volume dei rumori da trasmettere.

03. Suonare la melodia:

Per suonare una melodia nell'unità baby, prema il bottone di riproduzione musicale (07). Premendo diverse volte, può selezionare successivamente le 3 melodie memorizzate e riprodurle.

04. Funzione di risposta:

Usi la funzione di risposta, premendo il bottone vocale (09). Mentre il bottone rimane premuto, la Sua voce viene trasmessa all'unità baby. Abbandoni il bottone vocale (09) per sentire nuovamente i rumori del Suo baby.

AVVISO:

Se durante la messa in funzione delle apparecchiature si dovesse sentire un tono beep acuto, le due apparecchiature sono troppo vicine.

L'unità genitori può anche essere messa nella ciotola di caricamento contenuta nel volume di consegna per essere ricaricata. A questo scopo la ciotola di caricamento deve essere collegata con l'adattatore dell'unità genitori.

K ART NO. INT063 SIZE:148 * 210 mm 13/12/2010

AVVISO:

Metta sempre le apparecchiature in posizione eretta al fine di garantire la miglior trasmissione possibile.

Ulteriori funzioni dell'unità genitori:

05. Indicatore livello di rumori

I quattro LED (02) sopra lo schermo lampeggiano uno dopo l'altro da verde a rosso, a seconda del livello del rumore ricevuto.

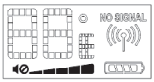
06. Controllo ambito di ricezione:

Se l'unità genitori non riesce a ricevere segnali dall'unità baby, viene emesso un beep dall'unità genitori e sullo schermo appare il messaggio "NO SIGNAL".

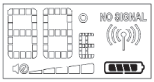
07. Allarme temperatura camera

Se l'unità baby riconosce una temperatura superiore ai 37,2°C o 100°F nella stanza, dall'unità genitori viene emesso un beep e l'indicazione della temperatura inizia a lampeggiare.

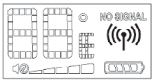
Temperatura dell'unità baby: Selezioni °C o °F sull'interruttore solo il pacchetto delle batterie nel comparto delle batterie.



Indicazione del volume sullo schermo dell'unità genitori. Si possono selezionare 5 livelli di volume.



Visualizzazione della capacità rimanente delle batterie dell'unità genitori.



Livello di ricezione tra l'unità baby e quella dei genitori

Visualizzazione di mancata ricezione tra l'unità baby e quella dei genitori

Spegnimento: Per spegnere prema per un secondo sull'interruttore di ACCENSIONE/SPEGNIMENTO (12).

Adattamento delle apparecchiature (in caso di errori):

01. Adattamento delle unità genitori e baby

- Accenda entrambi gli apparecchi.
- Prema il bottone di adattamento (10) dell'unità baby e allo stesso tempo nel comparto batterie dell'unità genitori.
- Gli apparecchi si adattano automaticamente uno all'altro.

02. Terminare l'adattamento

Spegna entrambi le apparecchiatura e le riaccenda. In questo modo si termina l'adattamento.

Pulizia e manutenzione:

Non immerga mai le apparecchiature nell'acqua e non le lavi sotto l'acqua corrente.
Estragga gli adattatori delle apparecchiature dalla presa, se vi sono inseriti.
Pulisca le apparecchiature con una pezza umida.
Prima dell'uso controlli che le apparecchiature siano del tutto asciutte, prima di collegarle con il circuito elettrico.
Pulisca l'adattatore con una pezza umida.

AVVISO:

I babyphone sono stati adattati durante il processo di produzione.
Normalmente non è necessario riadattarli nuovamente prima dell'uso.

Li adatti sono se assolutamente necessario.

ATTENZIONE:

Non si hanno errori dell'apparecchiatura nel caso di interferenza con altre apparecchiature radio.

K ART NO. INT063 SIZE:148 * 210 mm 13/12/2010

Verifica di funzionamento

Prima del primo uso verifica il funzionamento (ad es. con un'apparecchiatura televisiva). Esegua ora l'impostazione dettagliata (volume dell'unità genitori), assicurandosi che sia garantita una trasmissione ottimale. In questo contesto faccia attenzione che una distanza maggiore e pareti grosse possono influenzare negativamente la qualità della trasmissione.

ATTENZIONE:

Non tenti assolutamente di riparare Lei le apparecchiature.

AVVISO:

Se l'(emittente) baby o l'unità genitori (ricevitore) non funziona correttamente o vi sono errori imprevisti, La preghiamo di fare quanto segue:

1.) Rileggere innanzitutto con attenzione la rispettiva sezione delle istruzioni d'uso.

2.) La preghiamo poi di cercare di trovare l'errore sulla base della tabella degli errori riportata qui a seguito.

3.) Se gli errori non si potessero eliminare, La preghiamo di mettersi in contatto con il Suo rivenditore o con il nostro servizio clienti allo +49 (0)700 /73 374 624.

Problema / Situazione	Possibile fonte dell'errore	Che cosa si deve fare?
Assenza di ricezione unità genitori	* L'unità baby non trasmette. (Adattatore non collegato o su funzione Vox) * L'unità baby è spenta * Il pacchetto delle batterie è vuoto	* Collegare l'adattatore con l'unità baby * Accendere l'unità baby * Collegare l'unità genitori al circuito elettrico.
Assenza di ricezione o trasmissione verso l'unità baby	* L'unità baby è spenta * Le batterie sono vuote * Il volume è ridotto al minimo.	* Accendere l'unità baby * Collegare l'apparecchiatura al circuito elettrico * Aumentare il volume
La lucetta notturna non si accende	* L'interruttore della lucetta notturna è su "OFF"	* Metta l'interruttore della lucetta su "ON" o "AUTO"

ATTENZIONE:

La preghiamo di conservare lo scontrino di cassa e il numero dell'articolo.

Eventuali diritti di garanzia o diritti derivanti da promesse di garanzia vanno gestiti esclusivamente con il rivenditore.

K ART NO. INT063 SIZE:148 * 210 mm 13/12/2010

Se Lei avesse ancora delle domande o necessitasse di supporto tecnico, La preghiamo di contattarci. La aiutiamo molto volentieri!

I Suoi commenti e le Sue opinioni sono di grande aiuto per poter migliorare i nostri prodotti, e per corrispondere dunque in ogni momento alle esigenze del Suo piccolo in modo eccellente.

Ci puo` contattare chiamando la nostra hotline di servizio clienti allo: +49 (0)700 / 733 746 24 nei giorni feriali dalle ore 08.00 alle ore 17.00. (0,12 Euro / minuto dalla rete die telefoni fissi della Telecom Germania) Puo` anche contattarci via email: service@reer.de

Tutti i dati tecnici, le informazioni e le caratteristiche del prodotto descritto in questa opera sono stati elaborati nel miglior modo possibile e corrispondono allo stato di attualizzazione al momento della pubblicazione.

Le informazioni messe a disposizione dalla ditta reer dovrebbero essere corrette ed affidabili. La ditta reer non si assume comunque alcuna responsabilita` per eventuali errori contenuti in questo documento e si riserva il diritto di modificare senza preavviso il design del prodotto e le sue specificazioni.

Copie e trasmissioni di informazioni di questa opera, salvaguardata da diritto d`autore, in qualsiasi forma o in qualsiasi modalita` , grafica, elettronica o meccanica, mediante fotocopie, riproduzioni audio o registrazione su un sistema di richiesta dati – anche parziale – necessitano della preventiva autorizzazione scritta da parte della ditta reer.

informazione produttore:

reer GmbH, Postfach 1639, 71206 Leonberg, www.reer.de

Tutti i diritti e le modifiche di tecnica e design sono riservati.

CE 1313 JY-689

Inhoudsopgave:

Inleiding, informatie en veiligheidsaanwijzingen 42
Leveromvang 43
Overzicht van de functies 43
Stroomverzorging van de eenheid van de ouders en van de baby 44
Eenheid van de baby 45
Eenheid van de ouders 46
Afstellen van de apparaten 48
Controle van de functies 49
Fouten zoeken, fouten opheffen 49

Van harte gefeliciteerd met de aanschaf van uw nieuw reer Babyfoon!

Wij zijn er van overtuigd dat u lang kunt genieten van dit kwaliteitsproduct.

Neem de volgende punten zorgvuldig door en volg de aanwijzingen voordat het apparaat in gebruik wordt genomen. Bewaar de gebruiksaanwijzing goed voor latere raadpleging. Deze babyfoon is bedoeld als hulpmittel om uw baby te bewaken. Het is zeker geen vervanging voor ouderlijk toezicht. Het is niet als medisch apparaat bedoeld.

Belangrijke Informatie:

! Om een onbedoelde uitval van het apparaat door lege batterijen te voorkomen en het milieu te ontzien, raden wij aan om beide eeheden op het stroomnet aan te sluiten. Daardoor kan de overdracht en de ontvangst worden verbeterd.

Veiligheidsaanwijzingen:

! Plaats de eenheid van de baby altijd buiten bereik van het kind (minimum afstand van 1 meter) Op deze manier is zekergesteld, dat de baby niet met de knoppen die voor de contole van dezender zijn bedoeld kan spelen.

! Leg de babyfoon nooit in de wieg of in het kinderbed of de babybox.

! Stel zeker dat de beiden eenheden foutloos werken en zich binnen zendbereik bevinden. (zie gedeelte 3)

! Gebruik dit apparaat NOOIT met andere adapters. Gebruik altijd de meegeleverde adapters. Stel zeker dat de spanning van het net in overeenkomst is met de spanning van de adapter.

! Gebruik het apparaat nooit in de buurt van water of op vochtige plaatsen.

! Voorkom direct zonlicht en extreme hitte.

! De apparaten en de adapter mogen, met uitzondering van het batterijvakje, niet geopend worden omdat dit een elektrische schok kan veroorzaken. Mocht een apparaat niet in orde zijn, probeer dan NIET het probleem zelf op te lossen. Neem in dit geval contact op met uw leverancier.

! Contoleer, zeker op buitenlandse reizen, of de netspanning ter plaatse overeenstemt met de spanning van de apparaten en de adapter. De gegevens hierover staan op de apparaten vermeld.

! Voorkom aanraking van metalen voorwerpen met de batterij- en stroomaansluiting van de apparaten.

! Indien het verkeerde type batterijen wordt gebruikt bestaat ontploffingsgevaar.

! Gebruikte batterijen horen niet in het huisvuil. Deze batterijen moeten volgend de locale voorschriften worden vernietigd.

! De apparaten zijn alleen geschikt voor het gebruik binnenhuis.

! Dek de oudereenheid en de baby-eenheid nooit toe.

Neem aub enkele minuten de tijd om deze veiligheidsvoorschriften door te nemen.
Dit om de kans op ongevallen of beschadiging aan het Babyfoon te voorkomen.

Dit apparaat is voor gebruikers (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of psychische vaardigheden resp. zonder enige ervaring of voorkennis slechts dan geschikt, wanneer voldoende toezicht of een uitvoerige handleiding voor het gebruik van dit apparaat door een verantwoordelijke persoon gegarandeerd is.

OPMERKING:

Informatie over de keus en het gebruik van een geschikte stroomverzorging vindt u op pagina 4.

Technische gegevens:

Stroomvoorziening door middel van:	stekkeradapter: 6 V / 400 mA max (bij leveringinbegrepen)
of door middel van:	3,6V 700mAh pak heroplaadbare batterijen / 3x1,2V accu ter grootte van AAA
Frequentie:	2.4GHz
Aanbevolen bedrijfstemperatuur:	10-40°C

Overzicht van de functies:

- Heldere overdracht van de geluiden en het beeld met een frequentie van 2,4 GHz
- Zeer gevoelige microfoon garandeert heldere klank
- In te stellen sterkte van het geluid
- Functie om terug te praten van de ouder-unit naar de baby-unit
- 3 kalmerende melodieën (in te schakelen vanaf der ouder-unit)
- Bewegelijke delen kunnen er niet uitgenomen of ingeslikt worden
- Ouder-unit kan zowel stationair als mobiel (met de accu) gebruikt worden
- Accu- of netwerking mogelijk
- VOX-functie, automatische inschakelen van de overdracht bij geluiden
- Automatische activering van het nachtlicht bij geluiden

Het geheel van de levering:

- 1 baby-unit (zender)
- 1 ouder-unit (ontvanger)
- 2 netadapter
- 1 pak oplaadbare batterijen (ouder-unit)
- 1 oplader voor ouder-unit

K ART NO. INT063 SIZE:148 * 210 mm 13/12/2010

Stroomvoorziening voor de ouder- en baby-unit

De units kunnen zowel met de accu werken, als ook op het electriciteitsnet aangesloten worden
Kies voor een geëigende manier van werken.

Gebruik van de accu

01. Batterijvak openen

Open het batterijvak aan de achterkant van de apparatuur. Draai daartoe de veiligheidsschroef eruit en til de deksel op.

02. Plaatsen van de accu

Plaats de accu's (bij de ouder-unit het pak oplaadbare batterijen) in het batterijvak. Let hierbij altijd altijd op de juiste polariteit volgens de polariteitsopgave + en – in het batterijvak.

03. Batterijvakdeksel sluiten

Leg de deksel van het batterijvak na het plaatsen van de accu weer op het batterijvak en en draal de veiligheidsschroef handvast.

Let op:

Schakel de apparatuur uit, voor u een accuwisseling uitvoert

De ouder-unit kan met het heroplaadbare accupak, 3 batterijen ter grootte AAA of 3 alkalinebatterijen van de grootte AAA werken. Als de babyfoon op alkalinebatterijen werkt , sluit hem dan niet aan op de adapter en plaats hem niet in de lader. Als u vervanging nodig heeft voor het meegeleverde accupack, wendt u dan tot uw verkoper.

Gebruik van de bij levering inbegrepen adapter

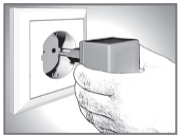
01. Aansluiten van de adapter

Sluit de meegeleverde adapter aan op het DC-stroomvoorzienings-contact van de apparatuur.

02. Verbinden met het electriciteitsnet

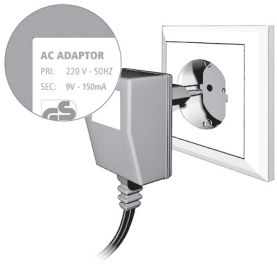
Sluit de adapter aan op het stopcontact.

(Let op: Kies voor de baby-unit een passend contact, dat zich zo ver mogelijk van uw kind bevindt.)



Let op:

Controleeer of de aangegeven spanning van de apparatuur met de locale electriciteitsspanning overeenstemt.



LEGENDA:

Regelen van de geluidssterkte .01

Schakelaar voor de overdrachtssterkte .02

Luidspreker.03

DC-stroomvoorzieningscontact .04

Nachtlicht .05

Aan /uit Schakelaar.06

Status-LED .07

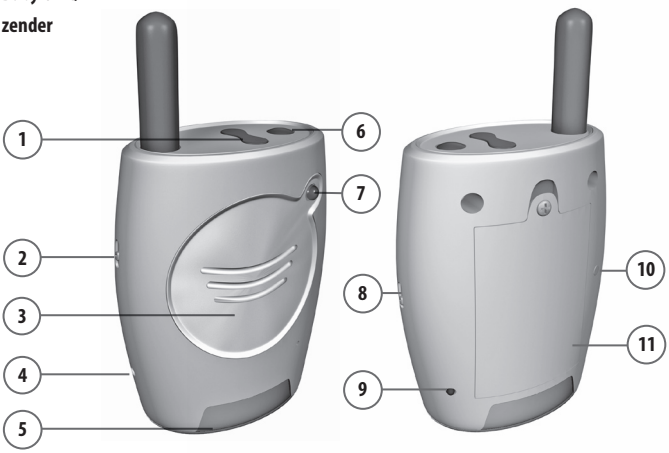
Schakelaar voor het nachtlicht .08

Lichtsensor .09

Afstemknop .10

Batterijvak .11

Baby-unit/ zender



AANBEVELING VOOR OPSTELLING:

- Plaats de baby-unit altijd buiten de reikwijdte van uw kind (de minimale afstand moet ong. 1 meter bedragen).
- De baby-unit moet nooit in het wiegje of kinderbed ofwel de box gezet worden.

AANWIJZING:

Zet de apparatuur altijd rechtop neer,om een zo goed mogelijke overdracht te garanderen.

01. Inschakelen van de baby-unit

Om de baby-unit aan te zetten drukt u ong. een seconde op de AAN/UIT- schakelaar (06). De Status-LED begint groen te branden

02. Nachtlicht inschakelen

Nachtlichtschakelaar (08) op „ON": Het nachtlicht is voortdurend ingeschakeld.

Nachtlichtschakelaar (08) op „AUTO": Het nachtlicht gaat alleen dan aan, als de geluiden in de kamer worden waargenomen.

Nachtlichtschakelaar (08) op „OFF": Het nachtlicht is uitgeschakeld.

03. Regelen van de geluidssterkte

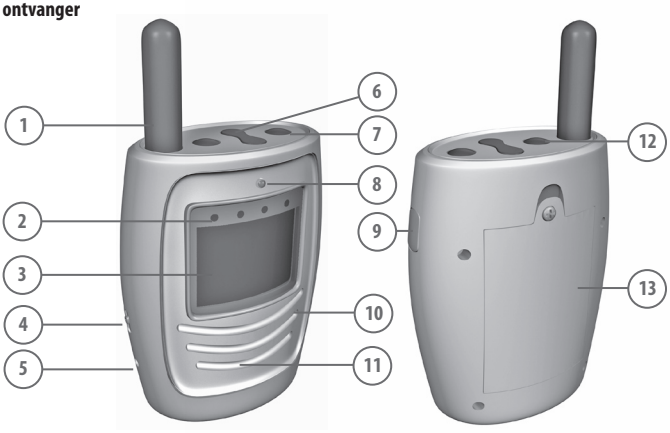
Schakelaar voor overgedragen geluidssterkte (02) op „HI": maximale reikwijdte grote bewegingsvrijheid.

Schakelaar voor overgedragen geluidssterkte (02) op „LO": Maimaal 100 m reikwijdte (reducering van de straling)

Gebruik de knop voor het regelen van de geluidssterkte (01) om de geluidssterkte van de muziekweergave en de overgedragen stem in te stellen.

Uitschakelen: Om uit te schakelen drukt u een seconde op de Aan/uit- knop (06).

De ouder-unit / ontvanger



LEGENDA:

01. Antenne
02.Indicator van de geluidssterkte
03. LCD monitor
04. Alarmschakelaar
05. DC-stroomvoorzienings-contact
06. Regelen van de geluidssterkte
07. muziekknop.
08. Status-LED
09. Spreekknop
10. Microfoon
11. Luidspreker
12. AAN /UIT Schakelaar
13. Deksel van het batterijvak

01. Inschakelen van de ouder-unit

Om de ouder-unit aan te zetten drukt u ong. een seconde op de AAN/UIT- schakelaar (12). De display schakelt in.

02. Regelen van de geluidssterkte

Gebruik de knop voor het regelen van de geluidssterkte (06) om de geluidssterkte van geluiden in te stellen.

03. Melodie afspelen:

Om op de baby-unit een melodie af te spelen drukt u op de muziekweergaveknop (07). Door meedere malen te drukken kunt u de 3 opgeslagen melodieën achter elkaar doorschakelen en laten afspelen.

04. Functie om terug te praten:

Gebruik de functie om terug te praten door de spreekknop (09) in te drukken. Zo lang als u de knop ingedrukt houdt, wordt uw stem naar de baby overgedragen. Laat de spreekknop (09) los, om de geluiden van uw baby te horen.

AANWIJZING:

Mocht tijdens het in gebruikne-men van de apparatuur een hoge pieptoon optreden, dan staan de beide apparaten nog te dicht bij elkaar.

De ouder-unit kan ook in de meegeleverde oplader geplaatst worden en opgeladen worden. Daartoe moet de oplader met de adapter van de ouder-unit verbonden worden.

Verdere functies van de ouder-unit

05. Indicator van de geluidssterkte

Die vier LEDs (02) op de display lichten na elkaar van groen tot rood op, al naargel ang de sterkte van het ontvangen geluid.

AANWIJZING:

Zet het appraat altijd rechtop neer,om een zo goed mogelijke overdracht te garanderen.

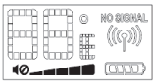
06. Controle van de reikwijdte:

Als de ouder-unit geen signaal meer van de baby-unit kan ontvangen, klinkt een pieptoon op de ouder-unit en verschijnt op de display „NO SIGNAL"

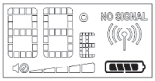
07. Kamertemperatuur alarm

Als de baby-unit een temperatuur hoger dan 37,2°C of 100°F in de kamer detecteert, weerklinkt op de ouder-unit een pieptoon en begint de indicator van de temperatuur te branden.

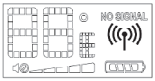
Temperatuur op de baby-unit: Kies °C of °F op de schakelaar onder het accupak in het batterijvak.



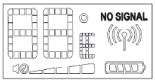
Indicator van de geluidssterkte op de display van de ouder-unit.
Er kunnen 5 Geluidsniveau's gekozen worden.



Indicatie van de resterende batterijcapaciteit van de ouder-unit.



Ontvangststerkte tussen de ouder- en baby-unit



Indicator voor geen ontvangst tussen de ouder- en baby-unit

Uitschakelen: Om uit te schakelen drukt u een seconde op de Aan/uit- schakelaar (12).

Afstellen van de apparatuur (bij fouten):

01. Ouder- en baby-unit op elkaar afstemmen

- Schakel beide apparaten aan.
- Druk tegelijkertijd op de afstem knop (10)op de baby-unit en in het batterijvak op de ouder-unit .
- De apparaten stemmen automatisch op elkaar af.

02. Het op elkaar afstemmen beëindigen

Schakel beide apparaten uit en weer aan. Daarmee is het op elkaaar afstemmen beëindigd.

AANWIJZING:

De babyfoons werden bij de productie al op elkaar afgestemd. Normaliter is het niet nodig de babyfoon voor gebruik nogmaals op elkaar af te stemmen.

Voer de procedure om af te stemmen alleen uit als het absoluut nodig is.

LET OP:

Bij storingen door andere zendapparatuur handelt het zich niet om een fout van de apparatuur.

Reiniging en onderhoud

Dompel de apparatuur nooit in water onder en reinig deze ook niet onder stromend water.
Haal de adapter van het apparaat uit het contact, voor zover die er in gestoken is.
Maak de apparatuur met een vochtige doek schoon.
Controleer voor gebruik, dat de apparatuur volkomen droog is, voor u haar weer aan het electriciteitsnet aansluit.
Maak de adapter met een vochtige doek schoon.

Functietest

Test voor het eerste gebruik of de functies goed werken (b.v. met behulp van een televisieapparaat). Verricht het fijnstellen (geluidssterkte bij de ouder-unit) en stel vast, dat een optimale overdracht gewaarborgd is. Let er hierbij op dat een grotere afstand en dikke muren de overdracht negatief kunnen beïnvloeden.

Let Op:

Probeer in geen geval de apparatuur zelf te repareren.

AANWIJZING:

Mocht de baby- (zender) of ouder-unit (ontvanger) niet op correcte wijze functioneren of treden er onverwachte fouten op, dan verzoeken wij u,

1.) Om te beginnen het betreffende onderdeel van de bedieningshandleiding opnieuw zorgvuldig te lezen.

2.) Probeert u alstublieft vervolgens de fout met behulp van de hierna volgende storingstabel te vinden.

3.) Mocht de fout niet opgeheven kunnen worden, verzoeken wij u u met uw vakhandelaar of onze hotline onder +49 (0)700 /73 374 624 in verbinding te stellen..

Probleem / Situatie	Mogelijke foutbronnen	Wat te doen?
Geen ontvangst op de ouder-unit	* Baby-unit/zender zendt niet uit (adapter niet aangesloten of staat op vox-functie * De Baby-unit is uit geschakeld * het accupak is leeg	* adaptor op de baby-unit aansluiten * Baby-unit inschakelen * De ouder-unit aan het electriciteitsnet aansluiten.
Geen ontvangst op de baby-unit	* Die Baby-unit is uitgeschalkeld * de acc's zijn leeg* De geluidssterkte is op minimum gezet	* Schakel de baby-unit in * Sluit de apparatuur op het electriciteitsnet aan * zet de geluidssterkte hoger
Het nachtlicht schakelt niet aan	* Nachtlichtschakelaar staat op „OFF"	Stel de nachtlicht schakelaar op „ON":of „AUTO"

Let Op:

Alstublieft aankoopbewijs en artikelnummer bewaren!

Eventuele aanspraken op garantie of waarborgbeloftes moeten uitsluitend met de handelaar afgewikkeld

K ART NO. INT063 SIZE:148 * 210 mm 13/12/2010

Heeft u nog vragen of technische ondersteuning nodig?
Wij helpen u graan verder!

Uw commentaar en uw mening, is zeer belangrijk voor ons om onze producten telkens opnieuw te verbeteren, zodat deze aansluitend zowel u als uw baby optimaal kan dienen.

U kunt ons bereiken op het volgende service nummer: +49 (0) 700 / 733 / 746 24. (0,12 Euro/ minuut op het vaste telefoonnet van de Deutsche n Telekom)Wij zijn iedere werkdagen van 08:00 tot 17:00 bereikbaar. U kunt ook mailen naar: service@reer.de

Alle technische gegevens, informatie zoals de eigenschappen van het in dit drukwerk beschreven product worden met de meeste zorg samengesteld en komt overeen met de productspecificaties die voorhanden waren ten tijden van deze druk. De door reer samengesteld informatie is correct en betrouwbaar. Echter de firma reer neemt geen enkele vorm van verantwoordelijkheid voor de mogelijke fouten die in dit document staan. Daarnaast behoudt reer zich het recht om zonder voorafgaande aankondiging, wijzigingen te plegen in het product, respectievelijk aan de specificaties van het product.

Verspreiding van informatie uit deze gebruiksaanwijzing in welke vorm dan ook, elektronisch, mechanisch, grafische, fotokopieën, opslaan op band of op een databank - dit geldt ook voor samenvattingend - ienen op voorhand schriftelijk zijn akkoord gegeven worden door de Firma reer.

Uitgegeven door:

reer GmbH, Postfach 1639, 71206 Leonberg, www.reer.de
Alle rechten zoals veranderingen in Techniek en design voor behouden.

CE 1313
JY-689

Índice de contenidos:

Introducción, información y avisos de seguridad 52
Incluido en la entrega 53
Funciones 53
Alimentación eléctrica del transmisor y el receptor 54
Transmisor 55
Receptor 56
Configuración de los aparatos 58
Prueba de funcionamiento 59
Búsqueda y eliminación de fallos 59

K ART NO. INT063 SIZE:148 * 210 mm 13/12/2010

Felicidades por la compra de su nueva intercomunicadores reer.

Estamos seguros que tendrá mucha satisfacción con la calidad de nuestro producto.

Por favor, lea con atención los puntos siguientes y siga las instrucciones antes de empezar a utilizar el intercomunicador. Guarde el manual del ususario para poder consultarlo en el futuro. Este intercomunicador ha sido desarrollado exclusivamente para ayudarle a vigilar a su bebé. No excluye la vigilancia de los padres y no es ningún aparato médico.

Información importante:

! Para evitar que los aparatos dejen de funcionar de manera inesperada porque las pilas se han gastado, y para proteger el medio ambiente, le recomendamos que conecte a la corriente eléctrica tanto el transmisor como el receptor. De esta manera mejorará también la transmisi ón i la recepción.

Avisos de seguridad:

! Coloque el transmisor fuera del alcance del niño (distancia mínima, 1 metro). De esta manera se asegura de que su hijo no jugará con los botones del transmisor.

! No coloque nunca el transmisor en la cama o el parque de su hijo.

! Asegúrese de que tanto el transmisor como el receptor funcionan bien y que captan la señal.

! No use este aparato con otras fuentes de alimentación aparte de las incluidas en el paquete. Asegúrese de que la potencia del enchufe corresponde a la de la red.

! No utilice los intercomunicadores cerca del agua o en lugares húmedos.

! Evite temperaturas extremas y los rayos del sol.

! No abra ni desmonte los aparatos ni las fuentes de alimentación –excepto la tapa del com partimiento para las pilas–, se podría electrocutar. Si uno de los intercomunicadores no funciona bien, NO intente resolver el problema usted solo. póngase en contacto con su vendedor.

! Compruebe, sobretodo durante los viajes al extranjero, si la red eléctrica local es la adecuada para el intercomunicador y sus fuentes de alimentación. En el intercomunicador encontrará la información sobre la potencia que necesita.

! Evite tocar con objetos metálicos los contactos de las pilas y las entradas de electricidad de los intercomunicadores.

! Si utiliza las pilas equivocadas puede ser que el intercomunicador estalle.

! Las pilas gastadas no se tiran a la basura sino que hay que desecharlas en contenedores especiales.

! Los aparatos sólo son adecuados para el funcionamiento en el interior.

! Nunca cubra la unidad para padres ni la unidad para bebés.

Por favor, tómese unos minutos de su tiempo para leer detenidamente las advertencias de seguridad. En caso contrario existe el peligro de que el aparato no funcione debidamente.

Este aparato sólo es apropiado para usuarios (incl. niños) con limitaciones físicas, sensoriales o psíquicas, o bien para aquellos que no tengan ningún tipo de experiencia o de conocimientos básicos, cuando estén bajo la supervisión pertinente o hayan recibido instrucciones detalladas sobre el uso del aparatode una persona responsable.

K ART NO. INT063 SIZE:148 * 210 mm 13/12/2010

ADVERTENCIA:

encontrará información sobre la elección y el uso de un suministro eléctrico apropiado en la página 4.

Datos técnicos:

Alimentación eléctrica con:	Adaptador: 6 V / 400 mA máx. (suministrado)
o con:	Grupo de batería de 3.6V 700mAh / 3 x 1.2V pilas AAA
Frecuencia:	2.4GHz
Temperatura recomendada durante el funcionamiento:	10-40°C

Visión general de las funciones

- Clara transmisión de imagen y sonido con 2.4 GHz de frecuencia
- El micrófono de alta sensibilidad garantiza el tono claro
- Volumen regulable
- Función invertida de la unidad de padres a la unidad del bebé
- 3 melodías tranquilizadoras (activables desde la unidad de padres)
- Las piezas movibles no pueden sacarse ni ser tragadas
- La unidad de padres puede usarse de forma estática o móvil (con batería)
- Funcionamiento con batería o conexión a la corriente eléctrica
- Función VOX, inicio automático de la transmisión al detectar sonidos
- Activación automática de la luz nocturna al detectar sonidos

Contenido:

- 1 Unidad del bebé (Emisor)
- 1 Unidad de padres (Receptor)
- 2 Adaptadores
- 1 Batería (Unidad de padres)
- 1 Soporte para la recarga de la unidad de padres

K ART NO. INT063 SIZE:148 * 210 mm 13/12/2010

Alimentación eléctrica de la unidad de padres y de la unidad del bebé

La unidad de padres funciona tanto con una batería como conectándola a la corriente eléctrica.
Decida usted mismo, qué modo operativo prefiere.

Uso de las pilas

01. Abertura de la tapa del compartimento de las pilas

Abra el compartimento de las pilas en la parte posterior del aparato. Para ello retire el tornillo de seguridad y suba la tapa.

02. Colocación de las pilas

Coloque las pilas (en la unidad de los padres, el grupo de batería) en el compartimento para pilas. Tenga siempre en cuenta la correcta polaridad según los símbolos de polaridad + y - en el compartimento para pilas.

03. Cierre de la tapa del compartimento para pilas

Tras colocar la pilas, ponga la tapa de nuevo sobre el compartimento para pilas
y apriete bien el tornillo de seguridad.

ATENCIÓN:

Apague siempre el aparato antes de cambiar las pilas.

En la unidad de padres se puede usar un grupo de batería recargables, 3 pilas AAA o 3 pilas alcalinas AAA. Si el bebefono se usa con pilas alcalinas, no conecte el aparato a la red eléctrica ni lo coloque sobre la unidad de recarga. Si necesita recambio para el grupo de batería suministrado, diríjase a su proveedor.

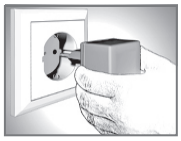
Uso de las fuentes de alimentación suministradas

01. Enchufe de los sistemas de alimentación:

Enchufe los sistemas de alimentación eléctrica suministrados a los jacks de alimentación DC del aparato.

02. Conexión a la red eléctrica

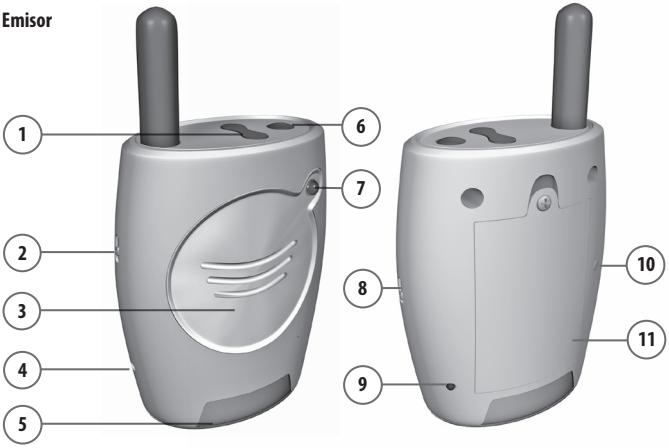
Conecte las fuentes de alimentación al enchufe.
(Atención: elija el lugar adecuado donde enchufar la unidad del bebé, que debe encontrarse lo más lejos posible de su hijo).



ATENCIÓN:

Asegúrese de que el voltaje del aparato es compatible con el voltaje local.

La unidad del bebé /
Emisor



LEYENDA:

Regulación del volumen .01
Interruptor para potencia de transmisión.02
Altavoz .03
Jacks de alimentación DC .04
Luz nocturna .05
Interruptor de encendido/apagado .06
Piloto de estado LED .07
Interruptor de luz nocturna .08
Sensor de luz .09
Botón de ajuste.10
Compartimento para pilas .11

RECOMENDACIÓN PARA LA COLOCACIÓN:

- Coloque siempre la unidad del bebé fuera del alcance de su hijo.
  (La distancia mínima es de 1 metro).
- La unidad del bebé nunca debe colocarse en la cuna, en la cama o en el parque.

Advertencia:

Coloque siempre los aparatos derechos para conseguir una mejor calidad de transmisión.

01. Encendido de la unidad de bebé

Para encender la unidad del bebé pulse y mantenga apretado el interruptor de encendido y apagado durante aproximadamente un segundo (06). El piloto de estado LED se ilumina en verde.

02. Encender la luz nocturna

Interruptor de luz nocturna (08) en „ON": la luz nocturna se enciende de forma permanente.
Interruptor de luz nocturna (08) en „AUTO": la luz nocturna se enciende sólo cuando se perciben sonidos en la estancia.
Interruptor de luz nocturna (08) en „OFF": la luz nocturna se apaqa.

03. Regular la potencia de transmisión

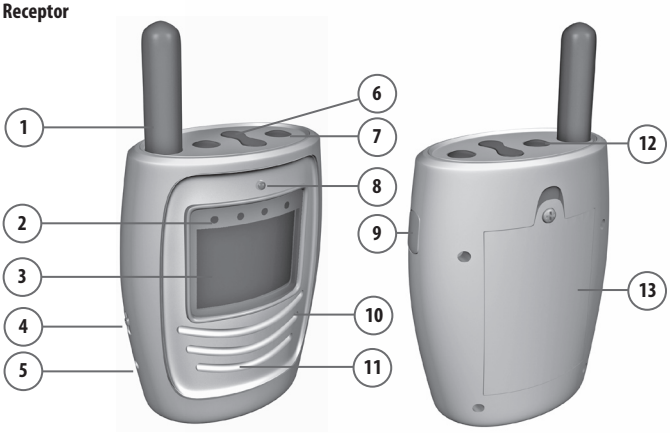
Interruptor de potencia de transmisión (02) en „HI": máximo radio de alcance, permite la libertad de movimiento.
Interruptor de potencia de transmisión (02) en „LO": máximo 100 m de radio de alcance. (Reducción de radiación)

Use el botón para regular el volumen (01) para ajustar el volumen de la reproducción de música y de la transmisión de voces.

Apagar: Para apagarlo pulse durante un segundo el botón AN/AUS (06).

La unidad de padres /

Receptor



LEYENDA:

01. Antena
02. Indicador de la intensidad de sonido
03. Monitor LCD
04. Interruptor de alarma
05. Jacks de alimentación DC
06. Ajuste de altavoces
07. Botón de música
08. Piloto de estado LED
09. Botón de habla
10. Micrófono
11. Altavoces
12. Interruptor de encendido/ apagado
13. Tapa del compartimento para pilas

01. Encendido de la unidad de padres

Para encender la unidad de padres pulse y mantenga apretado el interruptor de encendido y apagado durante aproximadamente un segundo (12). Se enciende la pantalla.

02. Regular el volumen

Use el botón para regular el volumen (06) para ajustar el volumen de los sonidos transmitidos.

03. Reproducir melodía:

Para reproducir una melodía en la unidad del bebé pulse el botón para la reproducción de música (07). Si lo pulsa varias veces, podrá activar y reproducir las tres melodías almacenadas progresivamente.

04. Función invertida:

Haga uso de la función invertida pulsando el botón (09). Su voz será transmitida a la unidad del bebé durante el tiempo que mantenga pulsado el botón. Suelte el botón para volver a escuchar los sonidos de su bebé.

Advertencia:

Si durante la puesta en funcionamiento escucha un fuerte pitido procedente del aparato, es porque los aparatos están muy cerca uno de otro.

La unidad de padres también se puede recargar en el soporte para la recarga suministrado. Para ello debe conectarse el soporte para la recarga con el adaptador de la unidad de padres.

AVISO:

Coloque siempre los aparatos derechos para conseguir una mejor calidad de transmisión.

Otras funciones de la unidad de padres:

05. Indicador de la intensidad de sonido

Los cuatro pilotos LED (02) en la pantalla se iluminan progresivamente de verde a rojo, dependiendo de la intensidad del sonido recibido.

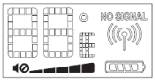
06. Control del radio de alcance:

Cuando la unidad de padres no recibe ninguna señal de la unidad del bebé, suena un pitido en la unidad de padres y aparece en la pantalla „NO SIGNAL".

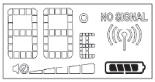
07. Alarma de temperatura ambiente

Cuando la unidad del bebé detecta una temperatura superior a 37,2°C o a 100°F en la estancia, suena un pitido en la unidad de padres y comienza a parpadear el indicador de la temperatura.

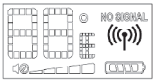
Temperatura en la unidad del bebé: Seleccione „°C" o „°F" en el interruptor bajo el grupo de batería en el compartimento para pilas.



Indicador de volumen en la pantalla de la unidad de padres. Se pueden seleccionar 5 niveles de volumen.



Indicador de la batería restante en la unidad para padres.



Potencia de recpción entre la unidad del bebé y la unidad de padres

Indicador de no recepción entre la unidad de padres y la unidad del bebé

Apagar: Para apagarlo pulse durante un segundo el botón AN/AUS (12).

Configuración de los aparatos (en caso de fallos):

01. Configurar la unidad de padres y la unidad del bebé

- Encienda ambos aparatos.
- Pulse el botón de configuración (10) en la unidad del bebé, en el compartimento de las pilas de la unidad de padres al mismo tiempo.
- Los aparatos se configuran recíprocamente de forma automática.

02. Concluir la configuración

Apague ambos aparatos y vuelva a encenderlos. Con esto termina la configuración.

Advertencia:

El bebefono ya viene configurado de fábrica.

Normalmente no es necesario volver a configurar el bebefono antes de usarlo.

Realice una configuración sólo cuando sea absolutamente necesario.

ATENCIÓN:

En caso de interferencias por otros aparatos de radio no se producen fallos en el aparato.

Limpieza y mantenimiento:

Nunca sumerja los aparatos en agua y tampoco los limpie bajo agua corriente.
Desenchufe los aparatos, si están enchufados.
Limpie los aparatos con un paño húmedo.
Antes de volver a usar los aparatos, compruebe que están completamente secos, antes de conectarlos al suministrador de red.
Limpie el adaptador con un paño húmedo.

K ART NO. INT063 SIZE:148 * 210 mm 13/12/2010

Prueba de funcionalidad

Antes de la primera puesta en servicio, compruebe el correcto funcionamiento (p. ej. con ayuda de un aparato de televisión). Asegúrese, con el ajuste de precisión (volumen en la unidad de padres), de que la señal de transmisión sea óptima. Tenga en cuenta, que una larga distancia y paredes gruesas pueden influir de forma negativa en la transmisión.

ATENCIÓN:

No trate de reparar usted mismo el aparato bajo ningún concepto.

Advertencia:

Si las unidades del bebé (Emisor) o para padres (Receptor) no funcionan correctamente o detectara averías inesperadamente, le rogamos que:

1.) Lea detenidamente de nuevo el apartado pertinente en las instrucciones de uso.

2.) Trate de averiguar el problema sirviéndose de la tabla de averías.

3.) Si no puede solucionar el problema, le rogamos que se ponga en contacto con su distribuidor o con nuestra línea directa, llamando al +49 (0)700 /73 374 624

Problema / Localización	Posible causa	Qué hacer
Falla la recepción	* La unidad del bebé no emite. (La fuente de alimentación no está conectada, está en función Vox) * La unidad del bebé está apagada * El grupo de batería está vacío	* Conectar el adaptador a la unidad del bebé * Encender la unidad del bebé * Conecte la unidad de padres a la corriente eléctrica
No se recibe ni se transmite a la unidad del bebé	* La unidad del bebé está apagada * Las pilas están gastadas * El volumen está al mínimo	* Encienda la unidad del bebé * Conecte el aparato a la corriente eléctrica * Aumente el volumen
La luz nocturna no se enciende	* El interruptor de la luz nocturna está en „OFF"	* Coloque el interruptor de la luz nocturna en „ON" o en „AUTO"

ATENCIÓN:

Conserve el comprobante de compra y el número del artículo.

Deberá dirigirse a su distribuidor para todos los asuntos relacionados con el derecho a la garantía.

K ART NO. INT063 SIZE:148 * 210 mm 13/12/2010

¿Aún tiene preguntas o requiere soporte técnico?
¡Lo ayudaremos gustosamente!

Sus comentarios y opiniones también son de ayuda para nosotros para poder mejorar nuestros productos constantemente, de modo que estos cumplan óptimamente con las exigencias de usted y de su bebé.

Puede contactarse con nosotros a través de la Servicehotline: +49 (0)700 / 733 746 24 días laborables de 08.00 a 17.00 horas. (0,12 Euros /Minuto desde la red fija de la Deutsche Telekom) También puede ponerse en contacto con nosotros vía correo electrónico: service@reer.de

Todos los datos técnicos, informaciones y características del producto descritos en esta obra fueron reunidos según nuestro leal saber y entender y de acuerdo al estado al momento de la publicación. Las informaciones proporcionadas por reer deben ser correctas y fiables. Pero la firma reer no asume ninguna responsabilidad por posibles errores en este documento y se reserva el derecho, sin previo aviso, de hacer cambios en el diseño del producto o en las especificaciones.

La reproducción o entrega de informaciones de esta obra protegida por derecho de autor de cualquier forma, gráficamente, electrónicamente o mecánicamente, por medio de fotocopias, grabaciones en cinta o almacenamiento en un sistema de consulta de datos – también parcialmente – requieren de la autorización previa escrita de la firma reer.

Informaciones del fabricante:

reer GmbH, Postfach 1639, 71206 Leonberg, www.reer.de
Todos los derechos y cambios en la técnica y diseño reservados.

CE 1313
JY-689

Entsorgung

D

Allgemein

Elektronische Altgeräte sind Rohstoffe und gehören nicht in den Hausmüll. Am Ende seiner Lebensdauer des Gerätes, ist dieses gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften fachgerecht zu entsorgen.

Batterien/Akkus

Batterien/Akkus dürfen nicht in den Hausmüll. Verbraucher sind gesetzlich verpflichtet, Batterien sachgerecht zu entsorgen. Zu diesem Zweck stehen im batteriebertreibenden Handel, im Versandhauslager sowie in kommunalen Sammelstellen kostenlos Behälter zur Batterie-Entsorgung bereit. Altbatterien enthalten wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können. Dies ist ein wertvoller Beitrag zur Umweltschonung.

Schadstoffhaltige Batterien/Akkus sind mit nebenstehendem Symbol gekennzeichnet, dass auf das Verbot der Entsorgung über den Hausmüll hinweist.

Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht geladen werden aufladbare Batterien dürfen nur unter Aufsicht von Erwachsenen geladen werden · ungleiche Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht zusammen verwendet werden · Batterien müssen mit der richtigen Polarität eingelegt werden · Leere Batterien müssen aus dem Gerät herausgenommen werden · Lithiumbatterien und Akkupacks dürfen nur im entladenen Zustand entsorgt werden · Lithiumbatterien und Akkupack die nicht vollständig entladen sind, sind gegen Kurzschlüsse zu sichern. (Kurzschluss kann durch Isolieren der Pole mit Klebestreifen verhindert werden)

Disposal

GB

General

Waste electronic equipment is raw material and are not to be disposed with the household waste. At the end of a device's life cycle it is to be disposed professionally according to legal provisions as amended.

Batteries / Accumulators

Batteries / accumulators must not be disposed with the household waste. Consumers are obliged by law to dispose batteries professionally. For this purpose, specialised shops selling batteries, mail-order companies and municipal collection points provide containers where you can dispose of batteries free of charge.
Used batteries contain precious raw material that can be recycled. Disposing batteries represents a valuable contribution to protect our environment.

Contaminant-laden batteries / accumulators are marked with the adjacent symbol indicating that these batteries / accumulators must not be disposed with the household waste.

· Non-rechargeable batteries must not be charged · Rechargeable batteries must only be charged if supervised by adults · It is not allowed to use batteries of different types or new and used batteries together · Batteries must be inserted using the correct polarity · Empty batteries must be removed from the device · Lithium batteries and accumulator packs must only be disposed if discharged · Lithium batteries and accumulator packs that are not completely discharged are to be protected against short circuits · (Short circuits can be avoided by insulating the poles with adhesive tape)

Traitement des déchets

F

Généralités

Les vieux appareils électroniques sont composés de matières premières et ne peuvent pas être jetés avec les ordures ménagères.
A la fin de vie de l'appareil, celui-ci doit être jeté de façon appropriée, en respectant les directives légales en vigueur.

Batteries/Piles

Ne pas jeter les batteries/piles dans les ordures ménagères. Les consommateurs sont dans l'obligation légale de jeter les batteries de façon appropriée. Pour cela, des bacs de collecte de batteries sont mis gratuitement à disposition des consommateurs dans les magasins de vente de batteries, dans les dépôts d'entreprises de vente par correspondance ainsi que dans les zones de traitement de déchets communales. Les vieilles batteries contiennent des matières premières précieuses qui peuvent être réutilisées. C'est une contribution précieuse à la protection de l'environnement.

Les batteries/piles contenant des matières polluantes sont marquées d'un symbole qui indique l'interdiction de les jeter dans les ordures ménagères.

· Les batteries non rechargeables ne doivent pas être rechargées · Les batteries rechargeables ne peuvent être rechargées qu'en présence d'un adulte · Des types de batterie différents ou des batteries neuves ou usagées ne doivent pas être utilisées ensemble · Les batteries doivent être placées en respectant la polarité · Les batteries vides doivent être retirées de l'appareil. · Les batteries au lithium et les piles ne peuvent être jetées que lorsqu'elles sont déchargées · Les batteries au lithium et les piles qui ne sont pas entièrement déchargées doivent être sécurisées contre les courts-circuits (le court-circuit peut être évité en isolant les pôles avec du ruban adhésif).

Smaltimento

I

Informazioni generali

Le apparecchiature elettroniche usate sono materie prime e non vanno gettate nei rifiuti domestici. Alla fine del suo ciclo di vita l'apparecchiatura deve essere smaltita correttamente secondo le prescrizioni legali in vigore.

Batterie/caricabatterie

Batterie/caricabatterie non devono essere gettati nei rifiuti domestici. I consumatori hanno l'obbligo legale di smaltire correttamente le batterie. A questo scopo sono a disposizione a titolo gratuito dei contenitori di smaltimento per batterie pressi i rivenditori di batterie, nei negozi di vendita per corrispondenza e presso i punti di raccolta comunali. Le batterie usate contengono preziose materie prime che possono essere riciclate. In questo modo da un prezioso contributo alla salvaguardia dell'ambiente.

Le batterie/caricabatterie contenenti sostanze nocive sono contrassegnate con il simbolo indicato qui a fianco che si riferisce al divieto di smaltirle nei rifiuti domestici.

· Le batterie non ricaricabili non devono essere ricaricate · Le batterie ricaricabili devono essere ricaricate solo con la sorveglianza di persone adulte · Tipi di batterie diversi o nuove batterie o batterie usate non devono essere utilizzate insieme · Si devono inserire le batterie con il polo corretto · Le batterie vuote devono essere estratte dall'apparecchio · Le batterie di litio e gli imballaggi dei caricabatterie devono essere smaltiti in condizioni scariche · Le batterie di litio e gli imballaggi dei caricabatterie che non sono completamente scarichi, devono essere protetti contro il corto circuito. (Il corto circuito si evita, isolando i poli con del nastro adesivo.)

Eliminación

E

Generalidades

Los aparatos electrónicos viejos son materias primas y no pueden eliminarse junto con la basura doméstica. Al final de la vida del aparato, este debe eliminarse de forma adecuada, según las normativas locales vigentes.

Pilas y baterías

Las pilas y baterías no se pueden eliminar con la basura doméstica. Los consumidores están obligados por la ley a eliminar las pilas de forma adecuada. Para ello se encuentran en los comercios proveedores de pilas, en los almacenes de las casas de venta por catálogo, así como en los puntos de recogida comunales, recipientes para la eliminación gratuita de pilas. Las baterías contienen valiosas materias primas que pueden ser reutilizadas. Así contribuye de forma valiosa a la conservación del medio ambiente.

Las pilas y las baterías contienen sustancias nocivas representadas con un símbolo sobre la pila o batería, que indica la prohibición de su eliminación con la basura doméstica.

· No se pueden recargar las pilas que no sean recargables · Las pilas recargables sólo deben recargarse bajo la supervisión de un adulto · No se deben usar al mismo tiempo pilas de diferente tipo o pilas nuevas con pilas usadas · Las pilas deben colocarse atendiendo a la polaridad correcta · Las pilas vacías deben retirarse del aparato · Las pilas de litio y las baterías sólo podrán eliminarse cuando estén vacías · Las pilas de litio y las baterías que no estén completamente vacías, deben protegerse de un cortocircuito. (Se puede evitar un cortocircuito aislando los polos con cinta adhesiva).

Afvalverwijdering

NL

Algemeen

Elektronische niet meer gebruikte apparaten zijn grondstoffen en horen niet in het normale huisvuil. Aan het eind van de levensduur van het apparaat dient dit volgens de geldende wettelijke voorschriften vakkundig te worden verwijderd.

Batterijen/accu´s

Batterijen/accu´s mogen niet in het normale huisvuil. Consumenten zijn wettelijk verplicht om batterijen vakkundig af te voeren. Voor dit doel zijn in de winkels waar men batterijen kan kopen, in opslagruimtes van postorderbedrijven alsmede bij de gemeentelijke verzamelplaatsen kosteloos containers voor het verwijderen van batterijen opgesteld. Oude batterijen bevatten waardevolle grondstoffen die opnieuw gebruikt kunnen worden. Dit is een waardevolle bijdrage tot de milieubescherming.

Schadelijke stoffen bevattende batterijen/accu´s zijn voorzien van het hiernaast afgebeelde symbool dat aangeeft dat het verboden is om deze batterijen/accu´s via het huisvuil te verwijderen.

· Niet oplaadbare batterijen mogen niet opgeladen worden · Oplaadbare batterijen mogen uitsluitend onder toezicht van volwassenen worden opgeladen · Batterijen van een verschillend type of nieuwe en gebruikte batterijen mogen niet tegelijk worden - Batterijen dienen met de juiste polariteit te worden ingelegd · Lege batterijen moeten uit het apparaat worden verwijderd · Lithiumbatterijen en accupacks mogen uitsluitend in ontladen toestand worden verwijderd · Niet volledig ontladen lithiumbatterijen en accupacks dienen beveiligd te worden tegen kortsluiting. (Kortsluiting kan door het isoleren van de polen met plakstroken worden voorkomen)